

Leseprobe der Tagungsakte
Campione di lettura degli atti del convegno
Extract of the conference papers

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?
ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?
STILL TO COME OR WATER UNDER THE BRIDGE?

**Das Buch ist auf Deutsch + Italienisch geschrieben. Die
Komplettversion besteht aus 270 Seiten + 92 Abbildungen.**

**Il libro è scritto in italiano + tedesco. La sua versione
completa contiene 270 pagine + 92 illustrazioni.**

The book is written in german + italian.

Its complete version contains 270 pages + 92 pictures.

Für Informationen + Bestellungen kontaktieren Sie bitte:

Per informazioni + ordini si prega di contattare:

Please contact for informations + orders:

www.kulturserver.de/home/futurismus/kontakt_en.html

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?

fragten wir uns am 13. Juli 2009 während der gleichnamigen Futurismus-Tagung. Deutsche und italienische Experten beteiligten sich an der aktuellen Diskussion um die Jubiläums-Avantgarde mit neuesten Erkenntnissen aus der Literatur- und Filmwissenschaft, Kunstgeschichte, Semiotik und Musik. Ein zahlreiches und gemischtes Publikum verfolgte aktiv jenen ereignisreichen *Tag der Avantgarden*, zu dem die internationale Tagung gehörte. Die Beiträge sind nun für die Freude aller, die damals dabei waren oder gerne dabei gewesen wären, in diesem Band gesammelt. Viel Spass bei der Lektüre!

Tagungsakte herausgegeben von Atti del convegno a cura di
Donatella Chiancone-Schneider

Mit Beiträgen von con interventi di

Renzo Ardiccioni (Le Mans) Giovanni Bove (Roma) Donatella Chiancone-Schneider (Köln)
Marijana Erstic (Siegen) Alexander Graeff (Berlin) Christoph Kivelitz (Bochum)
Johannes Lothar Schröder (Hamburg) Lilli Weissweiler (Stuttgart)
Pierantonio Zanotti (Venezia)

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN? ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?



ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?

ci chiedevamo il 13 luglio 2009 durante l'omonimo convegno sul Futurismo. Esperti italiani e tedeschi hanno partecipato all'attuale dibattito sull'avanguardia centenaria con le conoscenze più recenti della storia della letteratura, dell'arte e del cinema, della semiotica e della musica. Un pubblico nutrito ed eterogeneo ha seguito attivamente quella *Giornata delle Avanguardie* ricca di eventi di cui il convegno internazionale faceva parte. Tutti gli interventi di allora sono ora raccolti in questo volume per la gioia di tutti coloro che allora c'erano o avrebbero voluto esserci. Buona lettura!

ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?

**Interdisziplinarität, Internationalität
und Aktualität des Futurismus**

**Interdisciplinarietà, internazionalità
e attualità del Futurismo**

Akte der gleichnamigen Tagung
Atti del convegno omonimo



ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?

Interdisziplinarität, Internationalität und Aktualität des Futurismus

Akte der gleichnamigen Tagung

Eröffnungsevent des TAGS DER AVANTGARDEN

in Kooperation mit dem Italienischen Kulturinstitut Köln

und dem Italien-Zentrum der Universität Bonn

Köln, Italienisches Kulturinstitut, 13. Juli 2009

im Rahmen der Kunst- und Kulturveranstaltungsreihe *VIVA IL FUTURISMO!*

ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?

Interdisziplinarität, internazionalità e attualità del Futurismo

Atti del convegno omonimo

Evento inaugurale della GIORNATA DELLE AVANGUARDIE

in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Colonia

e l'Italien-Zentrum dell'Università di Bonn

Colonia, Istituto Italiano di Cultura, 13 luglio 2009

nell'ambito del ciclo di manifestazioni culturali e artistiche *VIVA IL FUTURISMO!*

Redaktion + Lektorat + Satz redazione + lettorato + impaginazione

Donatella Chiancone-Schneider

Übersetzung traduzione

Zeno Bonani

Donatella Chiancone-Schneider

Bruno Lill

Buchdeckel copertina

Fotos + graphische Gestaltung von fotografie + elaborazione grafica di

Ludger F. J. Schneider © 2009 www.lichtbildgestaltung.kulturserver.de

Druck stampa

Erstauflage im Juli 2010 prima edizione luglio 2010

mit freundlicher Unterstützung des Italienischen Kulturinstituts Köln

con il gentile sostegno dell'Istituto Italiano di Cultura Colonia



Über hundert Jahre sind seit der Gründung des Futurismus vergangen. Diese kosmopolitische Avantgarde, die Kultur, Kunst, Mode und Alltagsleben revolutionieren wollte, ist heute lebendiger denn je und erfreut sich weltweit steigenden Interesses.

Um das vielseitige und globale futuristische Phänomen im Sinne dieser ganzheitlichen Bewegung zu würdigen, bezieht die Initiative *VIVA IL FUTURISMO!* Beiträge aus einer großen Bandbreite von Kunst- und Kulturbereichen ein.

So präsentiert dieses einzigartige Projekt sowohl anspruchsvollen Futurismus-Fans als auch neugierigen Einsteigern umfang- und abwechslungsreiche Angebote.

Ein internationales Team von qualifizierten Wissenschaftlern und professionellen Künstlern unter Federführung der Kunsthistorikerin Donatella Chiancone-Schneider garantiert ausgezeichnete Information und Unterhaltung. Ein Netzwerk von institutionellen Partnerschaften in der deutschen und italienischen Kunst- und Kulturszene trägt zum Erfolg des ambitionierten Festivals bei.

Nach Abschluss der beliebten Veranstaltungsreihe zum Futurismus-Jubiläum, die vom Juni 2009 bis Januar 2010 in Köln, Bonn und Düsseldorf stattgefunden hat, erscheint die erwartete multimediale Dokumentation von *ViF!*, welche die Erinnerungen an die vielfältigen Events frisch halten und viele Fragen zur italienischen Avantgarde beantworten wird.

Entdecken Sie mehr über die Initiative und die Publikationen von *ViF!*

www.futurismus.kulturserver.de

Più di cent'anni sono trascorsi dalla fondazione del Futurismo.

Quest'avanguardia cosmopolita che voleva rivoluzionare cultura, arte, moda e vita quotidiana è oggi più viva che mai e gode di interesse crescente in tutto il mondo.

Per rendere omaggio al variegato e globale fenomeno futurista in sintonia con l'universalità di questo movimento, l'iniziativa *VIVA IL FUTURISMO!* si avvale di contributi provenienti da un ampio spettro di discipline culturali e artistiche.

Così questo progetto unico nel suo genere presenta un'offerta sul Futurismo vasta e diversificata sia per appassionati esigenti che per principianti curiosi.

Un team internazionale di studiosi qualificati e di artisti professionisti, guidato dalla storica dell'arte Donatella Chiancone-Schneider, garantisce informazione e intrattenimento eccellenti. Un network di partner istituzionali nella scena culturale e artistica italiana e tedesca contribuisce al successo di questo ambizioso festival. Dopo la popolare serie di manifestazioni per il centenario futurista, che ha avuto luogo da giugno 2009 a gennaio 2010 a Colonia, Bonn e a Düsseldorf, appare l'attesa documentazione multimediale di *ViF!* che terrà vivi i ricordi degli svariati eventi e risponderà a molte domande sull'avanguardia italiana.

Scoprite di più sull'iniziativa e le pubblicazioni di *ViF!*

www.futurismus.kulturserver.de

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?

ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?

**Interdisziplinarität, Internationalität
und Aktualität des Futurismus**

**Interdisciplinarietà, internazionalità
e attualità del Futurismo**

Akte der gleichnamigen Tagung
Köln, 13. Juli 2009

Atti del Convegno omonimo
Colonia, 13 luglio 2009

INHALTSVERZEICHNIS INDICE

Tag der Avantgarden Giornata delle Avanguardie

Programm Programma	S. pag. 4
STEFANIA FALONE Grußwort Benvenuto	6
EUGENIO SGRÒ Grußwort Benvenuto	8
DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER Grußwort Benvenuto	10

Tagung Zukunftsmusik oder Schnee von gestern? Convegno Arte dell'avvenire o acqua passata?

Sektion I Interdisziplinarität des Futurismus Sezione I Interdisciplinarietà del Futurismo

GIOVANNI BOVE <i>L'Italia Futurista: teoria parolibera e artifici comunicativi</i>	15
JOHANNES LOTHAR SCHRÖDER <i>Straßenbahnen mit Flügeln</i>	38
MARIJANA ERSTIĆ <i>Der futuristische Film <i>Velocità</i> im Lichte Bergsons und Deleuzes Zeit- bzw. Kinophilosophie</i>	62

Sektion II Internationalität des Futurismus Sezione II Internazionalità del Futurismo

LILLI WEISSWEILER <i>Futuristen auf Europa-Tournee. Die Wanderausstellung futuristischer Malerei von 1912 und ihre bildnerischen Folgen</i>	79
PIERANTONIO ZANOTTI <i>Echi futuristi sulla stampa giapponese del 1914: cinque casi</i>	104
DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER <i>Futuristische Rekonstruktion der Frau. Künstlerinnen, Musen, Mäzeninnen</i>	136

Sektion III Aktualität des Futurismus

Sezione III Attualità del Futurismo

CHRISTOPH KIVELITZ Vom Bewegungsmythos zum Mythos der Bewegung. Der Zweite italienische Futurismus und Propagandaausstellungen des Faschismus in Italien	178
ALEXANDER GRAEFF „Daher auf zu meinen Fronten“ Über den Einfluss des Futurismus auf das Electro-Avantgarde-Projekt KOMA69	195
RENZO ARDICIONI it.alieni: l'avvento di internet e il ritorno dei futuristi nella cultura italiana di fine millennio	209

Anhang

Appendice

Tagungsreferenten Relatori del Convegno	235
Bibliographie Bibliografia	244
Filmographie Filmografia	262
Abbildungsnachweis Riferimenti iconografici	263

TAG DER AVANTGARDEN GIORNATA DELLE AVANGUARDIE
Köln, Italienisches Kulturinstitut Colonia, Istituto Italiano di Cultura
13.7.2009

PROGRAMM PROGRAMMA

Begrüßung Saluto

STEFANIA FALONE, Direktorin Direttrice Istituto Italiano di Cultura Colonia
EUGENIO SGRÒ, Italienischer Generalkonsul Console Generale d'Italia
DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER, Leiterin Direttrice *VIVA IL FUTURISMO!*

Internationale Tagung

ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?

INTERDISZIPLINARITÄT, INTERNATIONALITÄT UND AKTUALITÄT DES FUTURISMUS

Convegno internazionale

ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?

INTERDISCIPLINARITÀ, INTERNAZIONALITÀ E ATTUALITÀ DEL FUTURISMO

Sektion I – INTERDISZIPLINARITÄT

ANNE-MARIE BONNET Moderation moderazione

GIOVANNI BOVE *L'Italia Futurista: teoria parolibera e artifici comunicativi*

JOHANNES LOTHAR SCHRÖDER *Straßenbahnen mit Flügeln*

MARIJANA ERSTIĆ *Der futuristische Film *Velocità* oder Körper, Bewegung und Zeitlichkeit*

Sektion II – INTERNATIONALITÄT

DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER Moderation moderazione

LILLI WEISSWEILER *Futuristen auf Europa-Tournee – die Wanderausstellung futuristischer Malerei von 1912 und ihre bildnerischen Folgen*

PIERANTONIO ZANOTTI *Echi futuristi sulla stampa giapponese del 1914: cinque casi*

DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER *Futuristische Rekonstruktion der Frau. Künstlerinnen, Musen, Mäzeninnen*

Sektion III – AKTUALITÄT

PAUL GEYER Moderation moderazione

CHRISTOPH KIVELITZ Vom Bewegunqsmvthos zum Mythos der Bewegung.
Der Zweite italienische Futurismus und Propagandaausstellungen
des Faschismus in Italien

ALEXANDER GRAEFF „Daher auf zu meinen Fronten“ Über den Einfluss
des Futurismus auf das Electro-Avantgarde-Projekt KOMA69

**Eröffnung der Ausstellung Inaugurazione della mostra
FUTURISSIMO... EIN BLICK ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT von di LUDGER F. J. SCHNEIDER**

Einführung von introduzione di
DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER, Kuratorin der Ausstellung
curatrice della mostra

**Abschlussveranstaltung der interdisziplinären Ringvorlesung
EUROPÄISCHE AVANTGARDEN der Universität Bonn
Manifestazione conclusiva del ciclo di lezioni interdisciplinari
AVANGUARDIE EUROPEE dell'Università di Bonn**

Performance *ABBASSO IL PASSATISMO!*
von di SUSANNE WEINS und e ALBINO BIGNAMINI
mit con ULLA KUIPERS und e ANNA PETRA LEUCHTENBERG
und Empfang mit italienischen Spezialitäten
e rinfresco con specialità italiane

GRUSSWORT

STEFANIA FALONE

Direktorin Italienisches Kulturinstitut Köln

Guten Tag und herzlich willkommen, sehr geehrter Herr Generalkonsul, sehr geehrte Frau Professor Bonnet, sehr geehrter Herr Professor Geyer, sehr geehrte Frau Dr. Chiancone-Schneider, sehr geehrte Referenten, sehr geehrtes Publikum, ich begrüße Sie herzlich zu dem *Tag der Avantgarden*, der Schlussveranstaltung der Reihe *Europäische Avantgarden*, die ganz dem Futurismus gewidmet ist.

Der Futurismus ist, wie bekannt, eine literarische und künstlerische Avantgarde-Bewegung, die mit der Veröffentlichung des futuristischen Manifestes im *Le Figaro* am 20. Februar 1909 geboren wurde. Auch wenn das Manifest in Paris erschien, auch wenn Marinetti eine italienisch-französische Ausbildung hatte, auch wenn die Bewegung eine internationale Verbreitung hatte, wird weltweit für den Futurismus das italienische Wort verwendet und seine bedeutendsten Protagonisten waren Italiener.

Für das Italienische Kulturinstitut in Köln ist es daher eine besondere Freude, an den Feierlichkeiten zum 100. Jahrestag der Veröffentlichung des Manifestes teilzunehmen und einer der bedeutendsten kulturellen Avantgarden des 20. Jahrhunderts eine Veranstaltung zu widmen, die einen ganzen Tag dauern wird. Der *Tag der Avantgarden* besteht aus einer Tagung, der Eröffnung einer Ausstellung und einer Theateraufführung am heutigen Abend. Zum Schluss des gesamten Veranstaltungstages werden italienische Spezialitäten angeboten.

Die Veranstaltung entstand aus einer Zusammenarbeit zwischen der Universität und dem Italienzentrum Bonn, dem Team von *VIVA IL FUTURISMO!* sowie dem Italienischen Kulturinstitut. Ich möchte daher vor allem Frau Prof. Bonnet, Herrn Prof. Geyer und Frau Dr. Chiancone-Schneider für die hervorragende Zusammenarbeit danken.

Ich gebe nun das Wort an den Generalkonsul der Republik Italien, Herrn Eugenio Sgrò. Nach der Begrüßung des Generalkonsuls wird Frau Dr. Chiancone-Schneider sprechen, die das Projekt *VIVA IL FUTURISMO!* entworfen und koordiniert hat. Vielen Dank.

BENVENUTO

STEFANIA FALONE

Direttrice Istituto Italiano di Cultura Colonia

Buongiorno e benvenuti,
egregio signor Console Generale, gentilissima Professoressa Bonnet,
gentilissimo Professor Geyer, gentilissima Dottoressa Chiancone-Schneider,
gentilissimi relatori, gentilissimo pubblico,
Vi saluto cordialmente in occasione della *Giornata delle Avanguardie*,
manifestazione conclusiva del ciclo *Avanguardie europee* dedicata
completamente al Futurismo.

Come noto, il Futurismo è un movimento letterario e artistico d'avanguardia che nacque con la pubblicazione del manifesto futurista nel *Figaro* del 20 febbraio 1909. Anche se il Manifesto apparve a Parigi, anche se Marinetti aveva un'educazione italo-francese, anche se il movimento ebbe una diffusione internazionale, in tutto il mondo si usa per il Futurismo l'espressione italiana e i suoi protagonisti più significativi erano italiani.

Perciò è con particolare piacere che l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia partecipa ai festeggiamenti per il centenario della pubblicazione del Manifesto e dedica a una delle avanguardie culturali più significative del XX secolo una manifestazione che durerà un'intera giornata. Il programma della *Giornata delle Avanguardie* è articolato in un convegno, nell'inaugurazione di una mostra e in uno spettacolo teatrale. A conclusione di tutta la giornata-evento verranno offerte specialità italiane.

La manifestazione è nata da una cooperazione fra l'Università e l'Italien Zentrum di Bonn, il team di *VIVA IL FUTURISMO!* e l'Istituto Italiano di Cultura. Desidero perciò ringraziare prima di tutti la Professoressa Bonnet, il Professor Geyer e la Dottoressa Chiancone-Schneider per l'eccellente collaborazione.

Do adesso la parola al Console Generale della Repubblica Italiana, Eugenio Sgrò. Dopo il saluto del Console Generale parlerà la Dottoressa Chiancone-Schneider, che ha creato e coordinato il progetto *VIVA IL FUTURISMO!*. Molte grazie.

GRUSSWORT

EUGENIO SGRÒ

Generalkonsul der Republik Italien

Liebe Direktorin,
sehr geehrte Professorin, sehr geehrter Professor,
angesehene Referenten, liebe Freunde der italienischen Kultur,
sehr geschätzte Gäste,

Ich möchte Sie herzlichst begrüßen und Ihnen aufrichtig dafür danken, heute diesem *Tag der Avantgarden* beizuwohnen, dessen Organisation der Kooperation zwischen dem Italienischen Kulturinstitut Köln, der Universität Bonn und deren Italien-Zentrum sowie dem Team von *VIVA IL FUTURISMO!* zu verdanken ist. Der heutige Tag, der die den europäischen Avantgarden gewidmete Ringvorlesung abschliesst, die von der Universität Bonn organisiert wurde, fügt sich in den Kontext einer dem Futurismus gewidmeten Veranstaltungsreihe, die im Italienischen Kulturinstitut Köln stattfinden.

Der Anlass, das Thema der europäischen Kunstavantgarden zu vertiefen, wird eben von der Feier der 100 Jahre seit der Veröffentlichung des ersten Manifests des Futurismus gegeben, einer italienischen Bewegung, die sich an der europäischen Realität des frühen vergangenen Jahrhunderts beteiligte, diese spiegelte und beeinflusste. Der Futurismus war vom Anfang an ein internationales Phänomen in der Lage, jeden Aspekt der Kultur einzubeziehen: Malerei, Bildhauerei, Literatur, Architektur, Film, Musik, Fotografie, Einrichtung, Dekor, ohne Kochkunst und Mode auszuschließen. Diese Bewegung, höchster italienischer Beitrag zur Klassischen Moderne, war vorbildlich in der Intuition der Grenz- und Schemenüberschreitung sowohl zwischen den einzelnen Künsten als auch zwischen Kunst und Gesellschaft.

Mit der heutigen Tagung soll der interdisziplinäre und internationale Charakter des Futurismus, aber auch dessen Aktualität vertieft werden, indem das Erbe einer vor 100 Jahren entstandenen Künstlerbewegung an die heutige Gesellschaft untersucht wird. Beim Lesen des ersten, von Marinetti unterschriebenen Manifests beeindruckten einen Sätze wie: „Zeit und Raum starben gestern. Wir leben bereits im Absoluten, da wir die ewige, allgegenwärtige Geschwindigkeit bereits kreiern haben.“ und

„Wir wollen den Mann besingen, der das Steuer in den Händen hält“: Die Futuristen zielten auf die kreative Symbiose zwischen Mensch und Maschine, Mensch und Wissenschaft, und gerade dieser Blick noch mehr als die ästhetische Revolution oder die politischen Utopien war der Haupttraum, die Hauptutopie des Futurismus, die wohl teilweise im Zeitalter der Informatik und der Biotechnologien umgesetzt wurde. Wenn die Rede von Futurismus ist, geht es um einen Blick zurück in die Vergangenheit, aber auch in die Gegenwart, die in der Vergangenheit verwurzelt ist und von ihrer innovativen und schöpferischen Kraft zieht.

Ich möchte also dem Team von *VIVA IL FUTURISMO!* und die Universität Bonn mit dem Italien-Zentrum dafür danken, diesen ereignisvollen Tag organisiert zu haben, von denen ich wünsche, dass er für Sie alle von großem Interesse sein möge. Ich wünsche den Referenten und allen Teilnehmenden an dem Tag viel Erfolg.
Danke.

BENVENUTO

EUGENIO SGRÒ

Console Generale della Repubblica Italiana

Gentile Direttore,
egregi Professori,

autorevoli relatori, gentili amici della cultura italiana, graditissimi ospiti, desidero porgerVi il mio più cordiale saluto e il mio più sincero ringraziamento per essere oggi presenti a questa *Giornata delle Avanguardie*, organizzata grazie ad una collaborazione tra l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, l'Università e l'Italien-Zentrum di Bonn ed il team di *VIVA IL FUTURISMO!*. La giornata di oggi, che conclude il ciclo di lezioni dedicato alle avanguardie europee organizzato presso l'Università di Bonn, si inserisce contestualmente in una serie di manifestazioni dedicate al Futurismo che si svolgono presso l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia.

L'occasione di approfondire il tema delle avanguardie artistiche europee è data proprio dalla celebrazione dei 100 anni dalla pubblicazione del primo manifesto del Futurismo, un movimento italiano che si

inserì, rispecchiò ed influenzò la realtà europea dei primi anni del secolo scorso. Il Futurismo fu fin dall'inizio un fenomeno internazionale, capace di coinvolgere ogni aspetto della cultura: pittura, scultura, letteratura, architettura, cinema, musica, fotografia, arredamento, decorazioni, senza escludere la cucina e la moda. Il movimento, massimo contributo italiano alle avanguardie storiche, fu esemplare nell'intuizione della rottura degli argini e degli schemi sia tra le singole arti che fra l'arte e la società.

Con il convegno di oggi si intende approfondire il carattere di interdisciplinarietà e di internazionalità del Futurismo, ma anche la sua attualità, esaminando l'eredità che un movimento artistico, nato 100 anni fa, ha lasciato nella società odierna. Leggendo il primo manifesto firmato da Marinetti colpiscono frasi come: "Il Tempo e lo Spazio morirono ieri. Noi viviamo già nell'assoluto, poiché abbiamo già creato l'eterna velocità onnipresente" e "Noi vogliamo inneggiare all'uomo che tiene il volante": i futuristi miravano alla simbiosi creativa uomo-macchina, uomo-scienza, e tale sguardo, più della rivoluzione estetica o delle utopie politiche, fu la principale utopia, sogno del Futurismo, che si può dire sia stata parzialmente realizzata nell'era dell'informatica e delle biotecnologie.

Parlando di Futurismo, quindi, si guarda al passato ma anche al presente, che nel passato affonda le sue radici culturali e ne trae capacità innovativa e creatività.

Vorrei quindi ringraziare il team di *VIVA IL FUTURISMO!*, l'Università e l'Italien-Zentrum di Bonn per aver organizzato questa giornata folta di eventi, che auspico possano essere di grande interesse per tutti voi. Auguro ai relatori e a tutti i partecipanti della giornata un buon lavoro. Grazie.

GRUSSWORT

DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER
Projektleiterin *Viva il Futurismo!*

Liebe Dott.ssa Stefania Falone, sehr geehrter Generalkonsul Herr Dr. Sgrò, liebe Frau Prof. Dr. Bonnet, lieber Herr Prof. Dr. Geyer, liebe Kollegen aus Italien und Deutschland, sehr geehrte Freunde italienischer Kunst und Kultur,

nach den einführenden Worten zum *Tag der Avantgarden* möchte ich Sie herzlich willkommen heißen zur in wenigen Minuten beginnenden Tagung *ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?*

Diese Tagung ist Teil der Veranstaltungsreihe *VIVA IL FUTURISMO!*, einer Entdeckungsreise zurück in die Zukunft(sKunst) über Geschichte, Kultur, Kunst, Theater, Film, Musik, Tanz und Küche. *VIVA IL FUTURISMO!* hat Mitte Juni 2009 begonnen und tourt in NRW bis Januar 2010. Die Tagung ist des Weiteren Teil der bereits erwähnten Kooperationsveranstaltung *Tag der Avantgarden*. Nach dieser anregenden, internationalen Fachtagung erwartet uns ein bunter Abend mit bildender und auf-führender Kunst: Fotografie, Video, Theater, ausserdem Kochkunst.

In der heutigen Tagung werden wir viel Neues über den vor 100 Jahren gegründeten Futurismus erfahren, der uns immer noch einige Überraschungen parat hält, die die anstehenden, auf neuesten Forschungen und Erkenntnissen basierenden Referate enthüllen werden. Ziel der Tagung *ZUKUNFTSMUSIK ODER SCHNEE VON GESTERN?* ist, wie der Untertitel schon sagt, *Interdisziplinarität, Internationalität und Aktualität des Futurismus* zu überprüfen. Drei Sektionen fokussieren jeweils diese drei Aspekte, übrigens ganz im Geist der restlichen Veranstaltungsreihe.

Herr Prof. Matteo D'Ambrosio und Herr Dr. Renzo Ardiccioni lassen sich entschuldigen dafür, dass sie an der Tagung leider nicht mehr teilnehmen konnten. Den Beitrag von Herrn Ardiccioni über die Wiederkehr der Futuristen in die italienischen Kultur am Millenniumsende werden wir erfreulicherweise in den veröffentlichten Akten lesen können. Für heute hören wir in deren Vertretung jeweils einen Beitrag von mir über Futurismus und Frauen und einen über Faschismus und Futurismus

von Herrn Dr. Christoph Kivelitz, dem ich für seine freundliche Bereitschaft kurzfristig einzuspringen herzlich danken möchte.

Ich danke allen Institutionen und Kooperationspartnern, die *VIVA IL FUTURISMO!* ermöglicht haben, und insbesondere dem Italienischen Kulturinstitut Köln und der Universität Bonn, die zum Gelingen des *Tags der Avantgarden* beigetragen haben. Ganz besonders möchte ich allen Mitwirkenden (Kollegen, Künstlern, Freunden und Verwandten) danken: für die große Begeisterung, die erfrischende Kreativität und das ausserordentliche Engagement, mit denen sie bei der Gestaltung des Festivals mitmachen, sowie allen Tagungsreferenten, sehr qualifizierten Futurismus-Experten aus den verschiedensten Sparten, von der Literaturwissenschaft und der Semiotik über Kunstgeschichte und Filmwissenschaft bis hin zur Musik, die sich aus ganz Deutschland und Italien mit aktuellen und sehr spannenden Beiträgen an der heutigen Tagung beteiligen. Herzlichen Dank an alle und viel Spass beim *Tag der Avantgarden!*

BENVENUTO

DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER
Diretrice progetto *Viva il Futurismo!*

Gentile Dott.ssa Stefania Falone, egregio Signor Console Generale Dr. Sgrò, gentile Prof.ssa Dr. Bonnet, gentile Prof. Dr. Geyer, gentili colleghi italiani e tedeschi, stimati amici dell'arte e cultura italiana,

dopo queste introduzioni alla *Giornata delle Avanguardie* desidero darVi un cordiale benvenuto al convegno *ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?* che comincerà fra pochi minuti.

Questo convegno fa parte del ciclo di manifestazioni *VIVA IL FUTURISMO!*, un viaggio di scoperta a ritroso nell'arte del futuro attraverso storia, cultura, arte, teatro, cinema, musica, danza e cucina. *VIVA IL FUTURISMO!* è iniziato nel giugno 2009 e continuerà con altre tappe nel Nordreno-Vestfalia fino a gennaio del 2010. Inoltre il convegno fa parte del già citato evento di cooperazione *Giornata delle Avanguardie*. Dopo questo stimolante convegno internazionale ci aspetta una serata

variopinta a base di arti visive e dello spettacolo: fotografia, video, teatro, inoltre arte culinaria.

Nel convegno odierno apprenderemo molte cose nuove sul Futurismo, che fu fondato 100 anni fa ma ci riserva ancora delle sorprese, che le relazioni degli specialisti intervenuti, basate su ricerche e conoscenze recentissime, riveleranno fra poco.

Obiettivo del convegno *ARTE DELL'AVVENIRE O ACQUA PASSATA?* è, come dice già il sottotitolo, verificare l'*interdisciplinarietà, internazionalità e attualità del Futurismo*. Tre sezioni si concentrano ognuna su uno di questi tre aspetti, del resto nello spirito delle altre manifestazioni di questa serie.

Il Prof. Matteo D'Ambrosio e il Dr. Renzo Ardiccioni si scusano di non poter purtroppo più partecipare al convegno. Avremo però la fortuna di poter leggere l'intervento del signor Ardiccioni sul ritorno dei futuristi nella cultura italiana di fine Millennio fra gli atti pubblicati. Per oggi ascolteremo in loro vece rispettivamente un mio contributo sul Futurismo e le donne e uno su Futurismo e Fascismo del Dr. Christoph Kivelitz, che vorrei sinceramente ringraziare per la sua gentile disponibilità a intervenire così a breve scadenza.

Ringrazio tutte le istituzioni e i partner che con la loro collaborazione hanno reso possibile *VIVA IL FUTURISMO!*, in particolare l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia e l'Università di Bonn, che hanno contribuito alla riuscita della *Giornata delle Avanguardie*. Grazie specialmente a tutti coloro che hanno partecipato attivamente (colleghi, artisti, amici e parenti) per il grande entusiasmo, la fresca creatività, l'impegno straordinario con cui partecipano alla creazione del festival, così come tutti i relatori del convegno, esperti qualificatissimi del Futurismo provenienti dai settori più diversi, dalla storia della letteratura alla semiotica, dalla storia dell'arte e del cinema fino alla musica, intervenuti da tutta la Germania e dall'Italia per partecipare al convegno odierno con interventi aggiornati e molto interessanti. Grazie di cuore a tutti e buon divertimento con questa *Giornata delle Avanguardie!*

SEKTION I SEZIONE I

INTERDISZIPLINARITÄT DES FUTURISMUS

INTERDISCIPLINARITÀ DEL FUTURISMO

Das futuristische Italien:

Theorie der Freiheit der Wörter und Kommunikations(feuer)werk

Dieser Beitrag untersucht einige Aspekte der dichterischen und literarischen Aktivität im Futurismus unter besonderer Beachtung des paroliberismo (Wortfreiheit) Bei der Konzentration auf die Zeitschrift *L'Italia Futurista* (*Das futuristische Italien*, 1916–1918) geht es um die Eigenschaften und Inhalte, die den futuristischen Sprachgebrauch geprägt haben im Zusammenhang mit der Verwendung von Ausdrucksregistern wie der Schrift und dem Bild. Anhand einer semiotisch-linguistischen Analyse des futuristischen *paroliberismo* präsentiert der Beitrag einerseits Aspekte der „Theorie der Wörter in Freiheit“, wie sie von der Zeitschrift vorgestellt wurde, und andererseits verschiedene „textliche Artefakte“ und das „kommunikative Feuerwerk“ (es handelt sich dabei um authentische „wort-visuelle Texte“), wobei einige Wortkompositionen originelle Sinneseffekte und damit eine besondere Bedeutungsdynamik entwickeln (z.B.: expressiver Synkretismus, rhetorische, metrische, stilistische, prosodische und syntaktische Aspekte). Es wird versucht darzustellen, welchen expressiven Beitrag *L'Italia Futurista* als fundamentales Avantgarde-Laboratorium im literarischen Panorama des Italienischen Futurismus geleistet hat.

Introduzione

Questo contributo prende in considerazione alcuni aspetti dell'attività poetica e letteraria del Futurismo, soffermandosi in particolare sul paroliberismo. In riferimento a tale attività, l'oggetto di nostro interesse è la rivista *L'Italia Futurista* (1916–1918) considerata per le proprietà comunicative che emergono da alcuni registri espressivi – quelli della scrittura e dell'immagine – che possono essere riconosciuti fra le sue pagine.*

* Per una trattazione più esaustiva della scrittura futurista, cfr. Giovanni Bove: *Scrivere futurista*, Roma: Nuova Cultura, 2009.

L'irruenza degli scritti teorici e tecnici, come il *Manifesto tecnico della letteratura futurista*, *Distruzione della sintassi – Immaginazione senza fili – Parole in libertà*, *Lo splendore geometrico e la sensibilità numerica*, presentati da Filippo Tommaso Marinetti fra il 1912 e il 1914, attirò in breve tempo gli umori di molti intellettuali che aspiravano a un mutamento sociale orientato alla modernità. Infatti, con la loro pubblicazione un progetto di rinnovamento del "fare-letterario" si presentava per la prima volta in modo organico e soprattutto inaudito rispetto alle precedenti modalità di riflessione critica. Il fascino delle pratiche letterarie auspiccate da Marinetti trovava il suo punto di forza non solo nell'idea di una nuova sensibilità lirica da far emergere "in modo futurista", ma anche nel riferimento costante all'uso della macchina tipografica. I manifesti sulla letteratura, infatti, presentavano potenti suggestioni sulle nuove modalità di scrittura derivabili da "accorgimenti tecnici". Inoltre, la loro frequente pubblicazione ora in forma di volantini ora in forma di articolo su diverse riviste contribuiva a diffondere la riflessione di Marinetti anche negli ambienti letterari di provincia. Nell'insieme, il paroliberoismo oltrepassò i confini dei centri culturali più importanti, come ad esempio Milano e Firenze, per penetrare in un mondo letterario "secondario", di cui attirava efficacemente energie e intenzioni. Sembra essere questo uno dei punti di originalità dell'*Italia Futurista*: ad esempio, la collocazione culturale provinciale di molti autori non impedì loro di "pronunciarsi in modo parolibero", rilasciare pubblicazioni originali o comunque provare a rendere la loro appartenenza a un movimento letterario e artistico come il Futurismo. In tal senso l'ampia produzione di scritti paroliberi testimoniava efficacemente che l'idea di rivoluzione tipografica era praticabile e realizzabile in forme diverse e, in un certo senso, incontrollabili.

In riferimento al contesto culturale letterario in cui nasceva l'*Italia Futurista*, è importante precisare che la riflessione di Marinetti sulle "tecniche tipografiche" si collocava in un periodo in cui la diffusione del paroliberoismo aveva già assunto tratti contagiosi, dimostrati dal pullulare delle riviste e dalla originalità di svariate composizioni. Infatti, si può sostenere che nella fase di massimo "splendore tecnico" della "galleria futurista" le molteplici declinazioni della rivoluzione tipografica dimostravano variamente il labile confine fra l'esito letterario e l'esito

„The red street-car came from the slums to the west. It clanged, swayed, wallowed, its trolley shedding thick green sparks, tatters of paper flying in its wake.”

Saul Bellow*

Tram con le ali

Umberto Boccioni è stato probabilmente il primo artista figurativo a rappresentare il cambiamento del traffico stradale prodotto dall'avvento della motorizzazione. Sebbene egli abbia ritratto automobili solo ai suoi esordi, in alcuni disegni e grafiche per riviste, attraverso la raffigurazione di pedoni, carrozze e tram, ha colto quanto di inquietante sia legato al movimento dei mezzi di trasporto di massa. Il fatto che questa attività pionieristica sia stata pressoché ignorata è probabilmente dovuto alla circostanza che il fenomeno dello spostamento su strada come tale non è stato fino ad oggi completamente compreso. Il centenario del *Manifesto del Futurismo* deve essere l'occasione per chiederci nuovamente che cosa hanno da dirci, oltre al fenomeno del movimento su strada, le rappresentazioni delle strade di Boccioni, così come le raffigurazioni del movimento di Giacomo Balla e di altri artisti. Schröder si occupa in particolare della plausibilità dei tram con le ali: macchine come i tram infatti si muovono spesso senza proprie forze motrici visibili, silenziosamente e come tirate da mani fantasma. Il suo excursus nella storia dell'arte mostra che queste circostanze del viaggiare, oggi fenomeno di massa, risvegliano momenti irrazionali come immagini magiche e paure ancestrali collegate ai temi del volo e della metempsicosi.

* Saul Bellow: *Herzog*, 1964, zit. nach Paperback, Harmondsworth 1965, S. 132.

Vorbemerkungen

Gegenstand und Material des Vortrags reichen bald dreissig Jahre zurück, als ich mich im Rahmen meiner Magisterarbeit mit Problemen der Darstellung von Bewegungsphänomenen auseinandersetzte.¹ Nach zwischenzeitlichen Erfahrungen mit der *Performance Art*, die meinen Blick auf dieses Thema differenziert haben, war es mir ein Vergnügen, meinen ungeschriebenen Vortrag in Köln performativ vorzutragen. Das entband mich allerdings nicht von der Arbeit der Verschriftlichung, die nachträglich erfolgte und die Wiederaufnahme meiner bald dreissig Jahre zurückliegenden Recherche erforderte. Diese brachte mir nicht zuletzt auch die Gewissheit, dass die Kunstgeschichte als historische Wissenschaft als ein Spezialgebiet innerhalb einer interdisziplinären ausgelegten Zeitforschung zu betrachten ist. Zwar habe ich die aktuellen Forschungen nicht mit aller akademischen Akribie verfolgt, doch zeigte mir eine Übersicht, dass mein damaliger Ansatz zur Erforschung der Darstellung von Geschwindigkeits- und Bewegungsphänomenen weiterhin tragfähig ist. Ausgehend von den damals erzielten Ergebnissen und meiner in der Zwischenzeit geübten Praxis habe ich deshalb einige der damals angeschnittenen Problemfelder aktualisiert, mit Material erweitert und im Bezug auf den innerstädtischen Verkehr zugespitzt. Dazu trug auch meine Zusammenarbeit mit dem EINSTELLUNGSRAUM bei. 2008 wurde ich eingeladen, die Projekte dieses Kunstvereins, der in Hamburg künstlerische Projekte zwischen Autofahrern und Fussgängern vermittelt, wissenschaftlich zu begleiten. Zum Thema des Jahres 2009 „Shared Space“ habe ich im Juni in einen Vortrag das Zusammentreffen von Fußgängern mit verschiedenen Vehikeln in beispielhafter Weise untersucht und mit der gegenwärtigen Idee von Gemeinschaftsstraßen konfrontiert.² Dabei stellte sich heraus, dass Umberto Boccionis inspi-

¹ Fragen der Darstellung von Geschwindigkeit in der bildenden Kunst haben mich danach zur Performance-Art gebracht, worüber ich meine Dissertation *Identität. Überschreitung/Verwandlung* (Münster, 1990) schrieb. Die Arbeit untersuchte den Bruch, den Künstler mittels Happenings, Aktionen, Body Art und Performances mit dem bisher gültigen Kanon der Gattungen der bildenden Kunst vollzogen.

² Ein Auszug aus dem Vortrag ist im Katalog von www.einstellungsraum.de zum Jahresthema *Shared Space* 2009, Hamburg 2010, S. 31 erschienen.

riertem Blick nicht entgangen ist, dass die Darstellung der Begegnung der von verschiedenen Energien angetriebenen Körper neue bildliche Lösungen erfordern würden. Ihm gelangen überraschende Lösungen für Phänomene, an die wir uns gewöhnt haben. Weil sie unserem Bewusstsein entglitten sind und uns heute selbstverständlich vorkommen, ist es erforderlich, die Besonderheiten des Stadtverkehrs neu zu entdecken.

Die Beharrungskräfte des Alten

Die Recherchen zu diesem Vortrag haben mir außerdem die Beharrungskräfte verdeutlicht, die unsere Wahrnehmung geprägt haben und die der Kunsttradition inne wohnen. Wenn man in diesem Bewusstsein den Blick von den kurzfristigen Interessen der hastig propagierten Avantgarden erhebt, so fällt der Blick auf diese Kräfte, welche die Künstler in die Lage versetzen, neuen Herausforderungen Stand zu halten. Weil es nicht zuletzt die Futuristen selbst waren, die mit dem Lob der Geschwindigkeit das Lied der durch die Freisetzung von fossiler Energie beschleunigten Welt gesungen haben, mag es zunächst paradox klingen, dass Boccioni den Herausforderungen seiner Zeit ins Auge blicken konnte, weil er sich offensichtlich den kunsthistorischen Wurzeln seiner Zeitgenossenschaft bewusst war. Doch hatte ihm die Kenntnis der Konflikte in der Renaissance einen Überblick über die antreibenden und hemmenden Kräfte in der Kunst verschafft.³ Dieser Hintergrund hat ihn möglicherweise auch dazu befähigt, als erster bildnerische Formen zur Darstellung der Gegensätze zwischen den traditionellen mit animal-

³ Boccioni hat aus seinem Interesse für die Kunstgeschichte keinen Hehl gemacht. Uwe Schneede stellte z.B. die „Reaktivierung des Tryptichon“ heraus und erwähnte, dass Boccioni sich die *Pietà* von Giovanni Bellini zum Vorbild für *Verehren wir die Mutter* nahm. (Umberto Boccioni: Stuttgart 1994, S. 60) Darüber hinaus sind einige Aufsätze und Bücher, die Boccioni in seinen Tagebüchern erwähnte, aufschlussreich. Sie machen klar, dass er sich in der Phase seines künstlerischen Durchbruchs in die Kunst und Kultur der Renaissance vertiefte. Er las E. Müntz: *La Renaissance en Italie et en France*, Paris 1885, und zu den Büchern, die er aus den Einnahmen für den Auftrag der Signora Massimo zu kaufen gedachte, gehörte das Werk von Paul Kristeller, in dem die Illustrationen in den Schriften Savonarolas über die Kunst abgehandelt werden (Paris 1839). Umberto Boccioni: *Gli scritti editi e inediti* (hrsg. von Zeno Birolli), Milano: 1971, S. 270–271.

Il film futurista *Velocità* alla luce della filosofia temporale e cinematografica di Bergson e Deleuze

Gli artisti del Futurismo italiano si occuparono molto della dimensione temporale, delle sfaccettature temporali della struttura del quadro per mezzo di collage o per mezzo del movimento dei corpi nella fotografia. Anche il film, che è nato in seguito a questo esperimento, mostra una predilezione per oggetti e corpi che vengono messi in movimento e quindi dinamizzati. Quale significato acquisiscono i corpi non appena diventano oggetto di una velocizzazione filmica? Vengono portati alla scomparsa, distrutti o piuttosto, attraverso il movimento, ridefiniti a nuova vita? Questi riflessi nel film sono semplici sostegni dell'impeto performativo o trasportano invece nell'immagine filmica nuove dimensioni temporali? A questa domanda all'inizio del '900 l'allora ancora giovane mezzo cinematografico ha sviluppato nuove risposte. Ciò che era stato sentito come omogeneo è diventato, attraverso il movimento e gli effetti speciali del cinema, un insieme altamente differenziato. Il film *Velocità*, che si colloca nella seconda fase del Futurismo, mette in scena tutto un conglomerato di diverse danze degli oggetti. Sono gli oggetti della vita quotidiana a scalzare l'uomo da questo film e quindi a formulare una sinfonia di oggetti-attori. Oltre alle immagini in movimento, questo film presenta una sfaccettatura dell'immagine e della dimensione temporale che Gilles Deleuze concede al cinema del Neorealismo, caratterizzandola col termine "immagine cristallina". Tutte "le forme non sono altro che le riprese momentanee di un passaggio" – questa affermazione di Henri Bergson si ritrova condensata nei nuovi media del '900, nella fotografia e nel cinema. La dissoluzione dell'impulso nei rapporti di approssimazione del movimento tematizza l'attualità di movimento, dimensione temporale e percezione. Il guardare diventa un processo che rifiuta

l'identità stabile sia di ciò che è rappresentato nell'immagine sia dell'osservatore, visualizzando il carattere effimero e ibrido della rappresentazione e della percezione della realtà in quanto rapporto reciproco tra contenuti mentali e ciò che è visibile concretamente. Questo intervento parte dal presupposto che *dinamismo* e *velocità* nel cinema d'avanguardia trovino una ripercussione durevole e conducano, all'interno delle immagini cinematografiche potenziata, ad una dimensione temporale sfaccettata.

Einführung

Die Künstler einer der ersten Avantgarden – des italienischen Futurismus – beschäftigten sich intensiv mit einer aus der Bewegung gewonnenen Zeitlichkeit, mit der zeitlichen Facettierung der Bildstruktur mittels Collagen oder mit der Bewegung des Körpers in der Fotografie. Auch der Film, der im Anschluss an diese Experimente entstanden ist, zeigt eine große Vorliebe für Objekte und Körper, die in Bewegung versetzt und dynamisiert werden.

Doch welche Bedeutung kommt den Körpern zu, sobald sie Gegenstand einer filmischen Beschleunigung werden? Werden sie zum Verschwinden gebracht, zerstört oder durch die Bewegung vielmehr neu definiert, mit neuem Leben versehen? Werden beispielsweise die somit verlebendigten Objekte zu eigenständigen Handlungsträgern oder Akteuren und dadurch auch performativ genutzt, um als Produzenten von Erkenntnissen und Erinnerungen, Bedeutungen und Werten zu fungieren? Sind die Objekte bloße Helfer dieses performativen *Impetus'* oder transportieren sie in das Filmbild neue Zeitlichkeiten? Auf diese Fragen hat das zu Beginn des zwanzigsten Jahrhunderts noch junge Medium Film neue Antworten entwickelt. Die Bewegung der Körper im Raum, die bis dato der Perzeption zufiel oder sich in den neuen Verkehrsmitteln offenbarte, wurde durch den Film neu definiert. Was zuvor als homogen empfunden worden war, avanciert mittels der Bewegung und der Tricktechnik des Films zu einem höchst differenziellen Gefüge. So wird in dem aus der zweiten Phase des Futurismus stammenden Film *Velocità* ein ganzes Konglomerat unterschiedlicher Tänze der Objekte

inszeniert. Es sind Dinge des alltäglichen Lebens, die den Menschen aus diesem Film verdrängen und eine Symphonie der Ding-Akteure formulieren. Neben diesen Bewegungs-Bildern zeigt dieser aus den Laboratorien der Avantgarde stammende Film eine aufgefächerte Bild- und Zeitstruktur auf.

Alle „Form ist nur die Momentaufnahme eines Übergangs“ – dieses Postulat Henri Bergsons¹ scheint sich in den neuen Medien des beginnenden zwanzigsten Jahrhunderts, in der Fotografie und im Film, kondensiert wiederzufinden. Das Auflösen des Impulses in den Unschärfereaktionen der Bewegung thematisiert die Aktualität und die Durchdringung von Bewegung, Zeitlichkeit und Wahrnehmung. Es entlarvt das Sehen als einen Prozess, der die stabile Identität sowohl des im Bild Dargestellten als auch des Betrachters leugnet und den ephemeren und hybriden Charakter der Wirklichkeitsrepräsentationen und -wahrnehmungen als ein reziprokes Verhältnis zwischen den mentalen Inhalten und dem Konkret-Sichtbaren visualisiert. Ich gehe dabei von der Annahme aus, dass *dinamismo* und *velocità* im Medium des Avantgarde-Films nachhaltig ihren Niederschlag finden und innerhalb der Filmbilder durch ihre Potenzierung zu einer aufgefächerten Zeitlichkeit führen. Damit stellen diese Filme, namentlich der titelgebende Film *Velocità*, Beispiele weniger des Bewegungs- als des Zeit-Bildes im Sinne Gilles Deleuzes dar.

Velocità

Der Film *Velocità* orientiert sich primär am Film *Ballet mécanique* von Fernand Léger und inszeniert Bewegungen innerhalb der vier Elemente, d.h. in der Luft, auf der Erde, sowie die Bewegungen des Wassers und des Feuers. Dadurch wird die *velocità*, die Geschwindigkeit, zum Grundprinzip des Lebens aber auch des Filmischen erhoben. Die Bewegung der Objekte wird genauso wie die deleuzianische Kinophilosophie

¹ Zit. nach: A.L. Rees: „Das Kino und die Avantgarden“. In: Geoffrey Nowell-Smith (Hrsg.): *Geschichte des internationalen Films*, Stuttgart: Metzler, 1998, S. 89.

SEKTION II SEZIONE II

INTERNATIONALITÄT DES FUTURISMUS

INTERNAZIONALITÀ DEL FUTURISMO

LILLI WEISSWEILER

FUTURISTEN AUF EUROPA-TOURNEE.

DIE WANDERAUSSTELLUNG VON 1912 UND IHRE BILDNERISCHEN FOLGEN

I futuristi in giro per l'Europa. La mostra itinerante di pittura futurista del 1912 e le sue conseguenze figurative

Con la mostra itinerante del 1912 i futuristi girarono per l'Europa per far conoscere i loro quadri. Prima ancora erano stati a Parigi per studiare la pittura del Cubismo, le cui strategie figurative avrebbero utilizzato per sviluppare le caratteristiche specifiche della pittura futurista e trovare "uno stile per il movimento". Come è stata accolta questa mostra in occasione delle sue prime tre destinazioni (Parigi, Londra, Berlino)?

Si possono notare le influenze del Futurismo anche sulla pittura cubista – nonostante i cubisti, guidati dal loro sostenitore Apollinaire, abbiano all'inizio preso il Futurismo come una specie di provocazione? In che misura la pittura futurista può essere considerata un catalizzatore per l'arte in Inghilterra e in Germania? Che cosa sono riusciti a smuovere i futuristi nelle diverse realtà artistiche? In questo intervento, che include le reazioni verbali dei contemporanei, vengono presentate le caratteristiche figurative specifiche (prestando particolare attenzione alla rappresentazione degli sviluppi temporali) dei quadri futuristi e le loro ripercussioni sull'arte europea.

Mit der großen Wanderausstellung von 1912 gingen die Futuristen mit einer 35 Werke umfassenden Bilderserie auf Europa-Tournee, um ihre Gruppierung international bekannt zu machen. Wie wurde diese Ausstellung an ihren ersten drei Stationen Paris, London, Berlin in der Presse und in der bildenden Kunst der Gastländer aufgenommen? Sind Einflüsse des Futurismus auch in der kubistischen Malerei zu erkennen – obwohl die Kubisten, allen voran ihr stärkster Verfechter Guillaume Apollinaire, den Futurismus zunächst als Provokation aufnahmen? Inwieweit kann die futuristische Malerei als Katalysator für die Entwicklungen der zeitgenössischen Kunst in England und Deutschland betrachtet

werden? Was konnten die Futuristen in der europäischen Kunstlandschaft bewegen? Um die bildnerischen Folgen an den ersten drei Stationen Paris, London Berlin der Wanderausstellung skizzieren zu können, ist es zunächst erforderlich, diese Ausstellung in ihren Grundzügen darzustellen.

1. Die Wanderausstellung futuristischer Malerei von 1912

Am 5. Februar 1912 wird in den Räumen der Pariser Galerie Bernheim Jeune auf der Rue Richepanse die Ausstellung futuristischer Malerei eröffnet. Vier Tage später hält Filippo Tommaso Marinetti, der Begründer des Futurismus als spartenübergreifender Bewegung, dort in seiner „demagogisch die Öffentlichkeit erregenden Art“¹ einen Vortrag über die Konzeption der futuristischen Malerei, in dem er als zentrales Vorhaben der benennt: „Wir [...] streben von völlig zukunftsorientiertem Standpunkte aus einen Stil der Bewegung an, was vor uns noch niemand probiert hat.“² Dieses Anliegen, einen „Stil der Bewegung“ zu finden, nennen die Futuristen in ihren Bildtiteln sehr häufig *dinamismo*, der in drei verschiedenen Ansätzen zum Ausdruck kommt: dem positivistischen, emotiven und ekstatischen Dynamismus.

1.1. Der emotive Dynamismus

Die wohl dominanteste Figur, auf der Ausstellung war Umberto Boccioni: nicht nur wegen seiner dort repräsentierten Werke, sondern auch wegen seiner zahlreichen schriftlichen Äußerungen zur futuristischen Kunst. Boccioni hatte einen eher intuitiven Zugang zur Malerei und prägte den Ansatz eines emotiv gefärbten Dynamismus aus, bei dem es darum geht, die Bewegung der Gefühle darzustellen.

¹ Gino Severini: *La vita di un pittore*, Mailand: Edizioni di Comunità, 1965, S. 109.

² „Avec des points de vue absolument aveniristes, au contraire, nous recherchons un style du mouvement, se quin’a jamais été essayé avant nous.“ (U. Boccioni, C. Carrà, L. Russolo, G. Balla, G. Severini; „Les Exposants au public“, in: Maria Drudi Gambillo/Teresa Fiori: *Archivi del Futurismo*, Rom: De Luca, 1958, S. 104 ff.; dt. Übers. in Jürgen Harten: *Futurismus: 1909–1917*, Ausst.-Kat., Städtische Kunsthalle Düsseldorf, 15.3.–28.4.1974, Düsseldorf: Städtische Kunsthalle 1974, ohne Seite).

**Das Futuristische Echo in der japanischen Presse des Jahres 1914:
fünf Fälle**

Die Präsentation des Futurismus in Japan, nicht nur bei Künstlern und Literaten, sondern auch beim breiten Publikum der Zeitungsläser, fand unglaublich zeitnah und breitgefächert statt. Bereits im Mai des Jahres 1909 fertigte der Schriftsteller Mori Ōgai eine der weltweit ersten Übersetzungen des Gründungsmanifests der Bewegung an. Die Häufung von Artikeln, Reportagen, Rezensionen oder einfachen Meldungen, sowohl in der spezialisierten als auch in der allgemeinen Presse, hielt auch in den Folgejahren unvermindert an. Das Jahr 1914 markierte einen wichtigen Wendepunkt in Bezug auf die Quantität: Es entstanden zahlreichen Artikel, die der italienischen Bewegung, ihren unterschiedlichen Bereichen und sogar ihren Beziehungen zur internationalen Szene gewidmet waren.

Der Beitrag geht insbesondere auf die folgenden fünf Artikel ein: Sakuma Kanae: „Die futuristische Bewegung“, in *Teikoku bungaku*; Nakada Katsunosuke: „Der Futurismus als Lebenseinstellung“, in *Seikatsu to geijutsu*; Sanbei: „Ausdünstungen von Kappa“, in *Bijutsu shinpō*; Moriguchi Tari, „Der italienische Futurismus“, in *Waseda bungaku*; Ashiya Shigetsune: „Signor Marinetti – die künstlerische Konzeption des Futurismus“, in *Sōsaku*. Es handelt sich um sehr unterschiedliche Artikel, was die Bewertung, die Autoren und die Herangehensweise an die Materie betrifft. Anhand der Analyse zeigt der Beitrag die Vielfältigkeit der Reaktionen auf, die der Futurismus in Japan im Laufe der 1910er Jahre auslöste, und versucht nachzuweisen, welche Bedeutung dieser bei der Explosion der einheimischen Avantgarde-Bewegungen in den 1920er Jahren besaß.

Linee generali della prima ricezione del Futurismo in Giappone (1909–1914)

Il Futurismo non ebbe praticamente riscontro sui media giapponesi fino al 1912, anno delle due mostre (Parigi, Bernheim-Jeune e Londra, Sackville Gallery), che tra il febbraio e il marzo di quell'anno lanciarono il movimento di Marinetti a livello internazionale.

Prima di allora, l'evento più significativo era stato la tempestiva traduzione del manifesto di fondazione del movimento ad opera di Mori Ōgai (1862–1922), uno degli intellettuali e scrittori più autorevoli della sua generazione. Ōgai pubblicò la sua versione sulla rivista di orientamento anti-naturalista *Subaru* (*Le Pleiadi*), nel maggio del 1909, traducendo quella tedesca apparsa sul *Vossische Zeitung* di Berlino (riprodotta anche sul numero 3–6, 1909, di *Poesia*, pagg. 33–34).¹

A questo notevolissimo riscontro, seguirono quasi tre anni di silenzio. Se il testo di Ōgai abbia avuto o meno un suo impatto, comunque molto in sordina e molto underground, sul gruppo di intellettuali vicini a *Subaru*, e in particolar modo negli ambienti del nascente post-impressionismo giapponese, è oggetto di dibattito tra i critici.²

Quel che è certo è che, a fronte di un coevo e pur timido dibattito sul Cubismo, presentato grazie ai seminali articoli di Ishii Hakutei (1882–1958), corrispondente dall'Europa per il quotidiano *Asahi shinbun* di Tōkyō, allo stato attuale delle ricerche (comunque ancora lontane dall'essere esaustive), non si trovano altre tracce significative

¹ Sull'argomento, cfr. Nishino Yoshiaki: "Avangyarudo shi shi kō (8) Nihon no Itaria miraiha juyō", *AC², Aomori Contemporary Art Centre*, marzo 2006, pagg. 120–129. Seguendo l'uso giapponese, il cognome precede sempre il nome. È però consuetudine citare per nome scrittori che hanno un pseudonimo letterario e poeti. Salvo diversa indicazione, tutti i testi in giapponese si intendono pubblicati a Tōkyō, e tutte le traduzioni dal giapponese condotte da chi scrive.

² Cfr. Asano Tōru: "Rittaiha, miraiha to Taishōki no kaiga" in: *Tōkyō Kokuritsu Kindai Bijutsukan nenpō*, 1976, pag. 89; Chiba Sen'ichi: *Gendai bungaku no hikakubungakuteki kenkyū*, Yagi Shoten, 1978, pag. 104; Iseki Masaaki: *Miraiha: Itaria, Roshia, Nihon*, Tachikawa: Keibunsha, 2003, pag. 391; Nishino: *op. cit.*, pag. 129.

del Futurismo sulla stampa giapponese nel triennio 1909–1911.³

Furono le mostre del 1912, si diceva, a rilanciare l'interesse per il movimento italiano. Ciò non avvenne casualmente: il fenomeno non può essere scisso da considerazioni di natura puramente materiale. Il mondo intellettuale giapponese tra la fine dell'era Meiji (1868–1912) e l'inizio di quella Taishō (1912–1926) era infatti ancora pesantemente dipendente da fonti in lingua inglese per l'approvvigionamento di informazioni sulle ultime novità estere. Ciò non significa affatto che non ci fossero singole figure, o addirittura redazioni, dotate di competenze linguistiche in francese o tedesco o russo: specialmente l'idioma transalpino aveva conosciuto un forte impulso come lingua di cultura dopo il 1905, anno di pubblicazione delle traduzioni simboliste contenute nella raccolta poetica *Kaichōon (Il suono della marea)* curata da Ueda Bin (1874–1916).

Tuttavia, è innegabile che gran parte delle informazioni giunte in Giappone relativamente al Futurismo (e ai movimenti d'avanguardia europei in generale) dovette passare giocoforza attraverso la mediazione della pubblicistica anglosassone.

Proprio la traduzione del catalogo della Bernheim-Jeune in inglese, in occasione della mostra alla Sackville, fu un evento decisivo: gli studi degli storici dell'arte Ōtani Shōgo (1992) e Tanaka Atsushi (2002) hanno documentato il ruolo cardinale che la versione inglese ebbe come prima fonte di informazioni sul movimento. Per fare un esempio piuttosto noto ed emblematico, il pittore e critico d'arte Kimura Shōhachi (1893–1958), esponente di spicco del gruppo post-impressionista della Société du Fusain o Hyūzankai (1912–1913), venuto in possesso di una copia del catalogo, scrisse direttamente alla galleria parigina e a Marinetti, che gli rispose inviando, come suo solito, una cospicua quantità di materiale pubblicitario, stampati, volumi

³ È noto un breve riferimento (ottobre 1910) al *Manifeste technique des peintres futuristes*, fatto da Mori Ōgai all'interno della medesima rubrica di *Subaru* in cui aveva tradotto il primo manifesto (*Mori Ōgai zenshū*, vol. 17, Iwanami Shoten, 1974, pag. 334).

DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER

**FUTURISTISCHE REKONSTRUKTION DER FRAU.
KÜNSTLERINNEN, MUSEN, MÄZENINNEN**

„La maggioranza delle donne non è superiore nè inferiore alla maggioranza degli uomini. Esse sono uguali. Tutte e due meritano lo stesso disprezzo.“

Valentine De Saint-Point*

Ricostruzione futurista della donna. Artiste, muse, mecenati

Inizialmente i futuristi italiani ostentano nella loro opera, piuttosto che misoginia, la rinuncia al personaggio da loro ritenuto fuori moda della donna sentimentale e della diva decadente a vantaggio della rappresentazione di un universo quasi esclusivamente maschile e popolato da nuovi esseri ibridi umano-meccanici. Nonostante la loro vasta rivoluzione in molti campi dell'arte e della vita, infatti, i futuristi non sembrano in grado di schizzare una figura femminile alternativa e al passo coi tempi. Perciò si impantanano in cliché passatisti e compromessi insoddisfacenti: né nell'arte, né nella vita privata riescono a separarsi dalle figure della donna romantica e della *femme fatale*. Quando le intellettuali – significativamente a partire da altri paesi europei – iniziano da sé a inventare e impersonare un'immagine più moderna di donna, diventando femministe e futuriste, Marinetti e camerati si mostrano impreparati e ancora a lungo impacciati dalle loro contraddizioni. Il tema femminile è e rimane fino allo scioglimento dell'avanguardia un problema per cui i futuristi non riescono a trovare alcuna soluzione coerente. Da parte loro anche le futuriste non sono d'accordo fra di loro sul ruolo che debba avere la donna nella società e specialmente nel movimento: i membri

* Valentine de Saint-Point: *Manifesto della Donna futurista*, 25.3.1912, in Pontus Hulten (Hrsg.): *Futurismo & Futurismi*, Mailand: Bompiani, 1986, S. 569.

femminili del Futurismo si distribuiscono su posizioni molto diverse, a volte opposte, che variano dall'esempio estremo dell'amazzone guerresca fino al modello conservatore della casalinga emancipata solo nel settore artistico. Quale ruolo giocano veramente artiste, muse e mecenati italiane e straniere nel movimento futurista e come si sviluppa questo complicato rapporto tra Futurismo e donne è l'oggetto di questo intervento. Accanto ai nomi più celebri di Valentine de Saint-Point, Benedetta Cappa Marinetti e della Marchesa Casati vengono presentate anche protagoniste di allora oggi meno note.

Futurismus und Frauen – Frauen und Futurismus

In seinem multimedialen Kampf gegen den Passatismus (das Gegenteil von Futurismus) verbildlicht F.T. Marinetti den Gegner seiner Avantgarde in zwei Figuren: als alten Mann und als Frau. Der Alte verkörpert dabei alles Rückwärtsgewandte, Langsame, Schwache und Kranke, kurz: die Vergangenheit und ihre lähmende Kraft, und ist damit ein Gegenstück zum dynamischen, starken und gesunden jungen Mann, der den idealen Futuristen bzw. den Futurismus selbst allegorisch darstellt. Die Frau symbolisiert die verlockende Kehrseite des Passatismus, deren gefährlichen Versuchungen die Futuristen ebenso widerstehen wollen: Schönheit, Liebe, Passivität und Angst. Beide von Marinetti eingeführten Themen, die seine Kameraden bald aufgreifen, stellen einen auffälligen roten Faden innerhalb des futuristischen Ausdrucks in den verschiedensten Disziplinen dar: Die italienischen Avantgardisten setzen sich geradezu obsessiv mit den für ihre Ästhetik wesentlichen Fragen des Alters und des Weiblichen auseinander. Bei einem solchen vorbelasteten Verständnis der Frau wundert es nicht, dass sich die Futuristen im Alltag in einem Dilemma zwischen programmatischer Mysogynie und strategischer Diplomatie befinden. Frauen sind nämlich im wahren Leben unumgängliche Ansprechpartnerinnen in den Geschäften, in der Kunst und in der Familie. Die Thematik von Futurismus und Frauen – Frauen und Futurismus ist facettenreich, umfassend dokumentiert und neulich

auch besser recherchiert als früher.¹ Im vorliegenden Beitrag werden insbesondere zwei Fragestellungen exemplarisch verfolgt: Wie gestaltet sich die Beziehung der Futuristen zu den Frauen als literarischen und künstlerischen Figuren sowie als Kolleginnen und Mäzeninnen? Was tragen die Futuristinnen zur avantgardistischen Position gegenüber dem Status und der Rolle der Frau bei?

Bei der Gründung des Futurismus, der für mehrere Jahre eine ausschließlich männliche Gruppierung bleibt, sind Frauen nicht nur unbeteiligt, sondern ausdrücklich unerwünscht. Sie werden in mehreren Manifesten (vor allem vom Gründer und Leiter der Bewegung, Marinetti) als unvereinbare Elemente, gar zu Feinden des Futurismus erklärt. Da Frauen nach der futuristischen Auffassung etwas darstellen, was diese Intellektuellen abschaffen wollen (das Instinktive und Tierische, das Schwache und Ängstliche, vor allem aber das Romantische und Sentimentale), werden sie von diesen oft als Sündenbock in der Geschichte und negativer Vergleich zum Mann eingesetzt. Dass eine Virilität ohne Weiblichkeit kaum zu fördern ist, wissen selbstverständlich auch die italienischen Avantgardisten: In ihrem literarischen und künstlerischen Werk ist die Frau alles Andere als abwesend, wenn auch teilweise verfremdet oder ideologisch stilisiert. Interessanter ist jedoch, dass diese Schriftsteller, Dichter und Künstler nie ganz von dem altmodischen Frauenbild absehen können, das sie programmatisch ablehnen: Die spätrömantischesymbolistischen Figuren des sentimental Weibes und der *Femme fatale* sowie die moderne Suffragette verfolgen regelmäßig alle Futuristen in ihrem literarischen und bildnerischen Schaffen. Dass diese utopische und widersprüchliche Auffassung des Weiblichen eine konkrete (wenn auch gefühlsfreie) Beziehung zu Frauen gar nicht ausschließt, wird spätestens klar, als mehrere futuristische Schriften veröffentlicht werden, die u.a. Liebe und Sexualität thematisieren. Es ist aber vor allem das Leben der Futuristen, das zeigt, wie sie diesen Konflikt zwischen künstlerischem Anspruch einer Gefühlsautarkie und anhaltendem Verlangen nie im Sinne der Programmatik beherrschen können.

SEKTION III SEZIONE III

AKTUALITÄT DES FUTURISMUS

ATTUALITÀ DEL FUTURISMO

VOM BEWEGUNGSMYTHOS ZUM MYTHOS DER BEWEGUNG. DER ZWEITE FUTURISMUS UND PROPAGANDA-AUSSTELLUNG DES FASCHISMUS IN ITALIEN*

Dal culto del progresso al mito del movimento.

Il Secondo Futurismo e mostre di propaganda fascista in Italia

L'affinità del Secondo Futurismo col Fascismo è una tematica estremamente controversa. La ricerca sulla mutevole politica culturale dell'Italia fascista mostra comunque che nessuno dei gruppi artistici allora concorrenti fu prescelto a rappresentare esclusivamente le ragioni dello Stato o del Partito. Proprio la competizione dei gruppi di artisti fra di loro per ottenere incarichi e riconoscimenti diventò la strategia di un sistema che finì col trarre la propria dinamica interna e forza d'urto da una concorrenza forzata. Le mostre di propaganda su temi socialmente rilevanti, con la loro dispendiosa messa in scena, erano espressione e specchio di una varietà artistica inscenata e consapevolmente strumentalizzata. L'intervento ricostruisce questa situazione sulla base di esempi, partendo da un'analisi della *Mostra della Rivoluzione Fascista* (Roma, 1932). Al suo centro sta la *Mostra del Naturismo in Piemonte* (Torino, 1934), cui diedero vita Marinetti e il movimento del Naturismo, in cui si voleva provare l'applicabilità del programma futurista al realismo politico. Negli anni seguenti gli artisti del Futurismo giocarono soltanto un ruolo marginale nell'organizzazione di mostre propagandistiche. È possibile trovare ininterrottamente procedimenti futuristi negli scenari espo-

* Zum Thema s. auch: Christoph Kivelitz: *Die Propagandaausstellung in europäischen Diktaturen. Konfrontation und Vergleich: Nationalsozialismus in Deutschland, Faschismus in Italien und die UdSSR der Stalinzeit*, Bochum: Verlag Dr. Dieter Winkler, 1999; sowie: Christoph Kivelitz: „Ogni mostra realizzata è una rivoluzione ... Der Zweite Futurismus und Propaganda-Ausstellungen im faschistischen Italien“, in Ingo Bartsch und Maurizio Scudiero (Hrsg.): ... auch wir Maschinen, auch wir mechanisiert! ... *Die zweite Phase des italienischen Futurismus 1915-1945*, Kat. zur gleichnamigen Ausstellung im Museum am Ostwall, Dortmund, Bielefeld: Kerber, 2002, S. 145–161.

sitivi, tuttavia la cerchia più ristretta del gruppo futurista passò nettamente in secondo piano rispetto a quelli del Razionalismo e del Novecento. Dopo il 1937 erano più artisti singoli che gruppi di artisti ad avere ancora un campo d'azione centrale nelle mostre di propaganda e a tradurre il programma dettato dal PNF in immagini scenico-spaziali.

Die Affinität des Zweiten Futurismus zum Faschismus ist bis in die Gegenwart ein höchst umstrittenes Thema. Dem eigenen Selbstverständnis des Futurismus zuwider, wird einerseits das Programm verfolgt, die Verquickung politischer und ästhetischer Fragestellungen zu lösen und damit die künstlerische Bewegung des Futurismus von jeder moralischen Betrachtung freizusetzen. Andererseits wird die futuristische Avantgarde geradezu als Antizipation der verschiedenen faschistischen Gruppierungen Europas gesehen, um damit die Ansprüche der Moderne grundsätzlich neu und kritisch zu bewerten.

Die Beschäftigung mit der wechselhaften Kulturpolitik des faschistischen Italien zeigt in jedem Fall, dass keine der miteinander konkurrierenden künstlerischen Gruppierung dazu ausgewählt wurde, die Ansprüche von Staat oder Partei exklusiv zu repräsentieren. Gerade der Wettstreit der Künstlergruppen untereinander um Aufträge und Anerkennung wurde zur Strategie eines Systems, das aus forcierter Konkurrenz seine innere Dynamik und Stoßkraft beziehen sollte. Die aufwändig inszenierten Propaganda-Ausstellungen zu gesellschaftlich relevanten Themen waren Ausdruck und Spiegel einer inszenierten und bewusst instrumentalisierten künstlerischen Vielfalt.

1. Mostra della Rivoluzione Fascista

Ogleich die Künstler des Futurismus in besonderer Weise um politische Indienstnahme buhlten und sich weitestgehend mit der martialischen Rhetorik des Faschismus identifizierten, war deren Anteil an Ausstellungsprojekten der dreißiger und vierziger Jahre überraschend gering. Die dramaturgisch wichtigsten Säle der *Mostra della Rivoluzione Fascista*, zum *decennale* der „*Marcia su Roma*“ 1932 in Rom eingerichtet

ALEXANDER GRAEFF

„DAHER AUF ZU MEINEN FRONTEN“ ÜBER DEN EINFLUSS DES FUTURISMUS AUF DAS ELECTRO-AVANTGARDE-Projekt KOMA69

„Daher auf zu meinen Fronten,
meinen Waffen und Gesellen.
Wir werden seh'n wer stärker ist,
im Abgleich geistiger Partie,
kein Verlust und kein Remise.“*

“Avanti verso i miei fronti” Sull’influenza del Futurismo sul progetto elettroavanguardistico KOMA69

Il progetto KOMA69 come esempio pratico di una possibile risposta alla domanda “Futurismo – utopia o acqua passata?” / Cosa collega il convegno al progetto KOMA69?

La storia: Fondazione del progetto / intenzioni / influenze (per esempio “dilettantismo geniale”) / l’idea della poesia-musica / opposizioni: improvvisazione contrapposta a composizione, grida contrapposte a canto, rumore contrapposto a suono / contrapposizione immanente: mostrare gli estremi contro evitare gli estremi, musica pop contro musica industrial.

Le tematiche: Il futuro come concetto di contenuto / distopie ovvero gli imperi scomparsi / confronto con il fascismo / l’importanza del colore giallo.

Gli aspetti futuristi: Contenuti futuristi contro forma futurista / primato del contenuto? Il concetto “il Futurismo” (2004–2009) / testi tedeschi e Futurismo italiano – è possibile? / che cosa contiene? Tecnica, fiducia nel futuro, dinamismo, energia, movimento?

Le forme di attuazione: Campo di ispirazione: i manifesti delle avanguardie storiche / poesie: “pensieri di tempi scomodi-goduti” / musica: elettronica monotona, uso sperimentale degli strumenti, musica d’avanguardia e abbattimento dei limiti di genere /

* Strophenzeile aus „Krieg dem Romancier“ vom Album *Il Futurismo*, Salzgitter: Katakomben Rekordz, 2008.

multimedia: video e visuals / sul congelamento di situazioni temporali.

In KOMA69 l'espressiva letteratura-musica incontra la creazione sperimentale di suoni. Una poesia bizzarra si unisce con delle strutture di suono non sempre facili da comprendere. KOMA69 è un gruppo di musica d'avanguardia sperimentale di Berlino, fondato nel 2000 dallo sperimentatore di suoni e autore Alexander Graeff. KOMA69 è un "sostrato giallo" di musica sperimentale, poesia bizzarra, visuals ipnotizzanti e particolare uso di strumenti: una fusione di ritmi veloci, di chitarre funky e bassi elettrizzanti. L'intervento, accompagnato da immagini e rinvii a contributi audio e video, offre un'idea del lavoro pratico di KOMA69.

Bevor ich ausführlich auf die Bedeutung dieser Zeilen und natürlich auch auf KOMA69 zu sprechen komme, möchte ich meinem Vortrag kurz vorweg schicken, warum ich gerade auf dieser Tagung über meine „Herzensangelegenheit“ – die KOMA69 für mich ohne Zweifel ist – spreche. Die Tagung ist mit dem Titel überschrieben: *Zukunftsmusik oder Schnee von gestern?*. Sie fragt neben Interdisziplinarität und Internationalität auch nach einer etwaigen Aktualität des Futurismus. Im Titel der Tagung schwingt die Frage mit, ob es in der heutigen Kunst und Kultur überhaupt noch irgendwelche futuristischen Einflüsse gibt, und wenn ja, welche Relevanz sie dann haben.

Exakt dieselbe Frage stellten wir uns auch mit KOMA69, als wir 2004 begannen, an dem Album *Il Futurismo* zu arbeiten. Reizvoll empfand ich diese explizite Frage deshalb, weil der Futurismus mehr als implizit schon seit der Gründung des Projektes in den Texten und Kompositionen eine gewisse Rolle spielte. Mit dem 2008 erschienenen Album *Il Futurismo* ging es uns aber vor allem darum, zu schauen, ob und wie futuristische Ästhetik an unserer heutigen Welt erkennbar wird. Und welche Auswirkungen das auf uns persönlich hat.

KOMA69 ist ein musikalisch-literarisches *Experimental*-Projekt. Expressive Literaturvertonung trifft auf experimentelle Klangerzeugung. Surreale und dadaistisch anmutende Songtexte verbinden sich mit nicht immer leicht erschließbaren Sound-Strukturen. KOMA69 ist der Versuch

einer Synthese aus elektronischer Musik, skurriler Poesie, hypnotisierenden Visuals und ungewöhnlichem Instrumenteneinsatz – eine Fusion aus treibendem Rhythmus, funkigen Gitarren und elektrisierenden Bässen.

Nicht selten wurde *Il Futurismo*, unser „futuristisches Album“, seit Erscheinen von Kritikern missverstanden: Das Mainzer Ikonen-Magazin zum Beispiel nahm an, uns wäre es um eine Weiterführung des historischen Futurismus oder um Retro-Futurismus gegangen. Man forderte eine unmittelbare Erkennbarkeit futuristischer Ästhetik auf der Formebene, suchte scheinbar nach direkter, ja plakativer Anknüpfung an die Lautkunst von Luigi Russolo. In einer Rezension des Albums hieß es:

KOMA69s *Il Futurismo* [ist ein] Album, das man durchaus mehrfach hören kann, allerdings erschließt sich auch dann nicht der beabsichtigte Kontext zum Futurismus. Was bleibt, ist die wirklich klug strukturierte und angenehm hörbare Musik. Ein sehr ambitioniertes Scheitern. Vielleicht liegt hier die Parallele zu den italienischen Vordenkern, die, nachdem in zwei Kriegen die kampfbegeisterten Künstler in großer Zahl gefallen waren, selbst in völliger kultureller Bedeutungslosigkeit versunken sind.¹

Man hat uns missverstanden. Uns ging es nicht primär um einen „beabsichtigte[n] Kontext zum Futurismus“, sondern vielmehr um die musikalische und literarische Auseinandersetzung mit dem Phänomen „Futurismus“. Das Album lädt, wie es scheint, zu derartigen Missverständnissen ein. Die Rezension ist vielleicht auch ein Indiz dafür, wie einseitig mit der futuristischen Ästhetik in der Kulturkritik umgegangen wird.

Sehr gefreut habe ich mich daher, als man mir diesen Vortrag über meine „Herzensangelegenheit“ ermöglichte. So will ich nun auch die Gelegenheit ergreifen, einige erhellende Worte über KOMA69 und unseren futuristischen Bezug zu verlieren. Zunächst ist aber entscheidend: Die Frage nach der Relevanz des Futurismus heute verbindet diese Tagung mit KOMA69.

¹ Daniel Novak: *Rezension: KOMA69 „Il Futurismo“*, www.ikonemagazin.de, 5.7.2009.

RENZO ARDICIONI

IT.ALIENI: L'AVVENTO DI INTERNET E IL RITORNO DEI FUTURISTI NELLA CULTURA ITALIANA DI FINE MILLENNIO

„Navigare necesse est,
vivere non est necesse“*

Cneius Pompeius Magnus

it.aliens : der Aufstieg des Internets und die Rückkehr der Futuristen in der italienischen Kultur zum Ende des Jahrtausends

Im letzten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts hat man die grössten Raum-Zeit-Verschiebungen seit Menschengedenken beobachten können. Mit dem Aufstieg des Internets verlieren geographische Distanzen ihre traditionelle Bedeutung, und dies zugunsten der „ökonomischen Distanz“, die die hergebrachte Auffassung von territorialer Politik schon bald zerstören wird. All diese Veränderungen der Sichtweisen haben Chaos und Panik und das verzweifelte Bemühen hervorgerufen, die individuelle und kollektive Identität zu bewahren, mit all den bekannten Nebenwirkungen. Das oft patriotisch wirkende Lebensgefühl der Futuristen hatte nicht immer vorhergesehen, dass die Realisierung der eigenen Ideologie (Schnelligkeit der Kommunikation) eines Tages zur Auflösung jeglicher nationaler oder kultureller Identität beitragen würde und somit eine breite Tendenz zur Angleichung der Lebensstile, Kulturen und Sprachen hervorbringen würde (Globalisierung). Ausgehend von den Forschungen Franco Berardis wird in diesem Beitrag analysiert, inwiefern der Aufstieg des Internets seit den 1990er Jahren zu Schockwellen in der individuellen und kollektiven Erinnerung der Italiener geführt hat, die einem zerbrechlichen Nationalismus ohnehin oftmals eine starke lokale Identität vorgezogen hatten. Auf den Zusammenbruch der alten kognitiven Schemata, welcher die Realität verschwimmen lässt und oft zu

* „Navigare è necessario, non vivere“. La frase, attribuita a Pompeo da Plutarco nelle *Vite Parallele*, è stata poi ripresa come motto dalla Lega Anseatica.

einer schwer zu füllenden existentiellen Leere führt, wird man mit Füllversuchen reagieren, die sich an den historischen Avantgarden orientieren. Folgendermaßen beschreibt Thierry Gaudin die Entwicklung: „Im Jahr 2100 wird es zwölf Milliarden Individuen geben, etwa so viele Neuronen besitzt das menschliche Gehirn: es werden Milliarden von Verbindungen über Telefonleitungen, Bildtelefone und Bildschirmwände auf dem ganzen Planeten entstehen und sich ähnlich wie Neuronennetze bei der Ausbildung des Gehirns ineinander schieben“. Dies alles ähnelt sehr der Welt, die die Futuristen sich vorgestellt haben. Aber welchen Sinn wird dann noch eine individuelle oder nationale Identität haben?

Introduzione

Nell'ultimo decennio del XX secolo si assiste a uno dei più grandi sfasamenti spazio-temporali che la storia dell'umanità ricordi. Con l'avvento di internet, le distanze geografiche perdono di senso nella loro accezione tradizionale, in favore della "distanza economica". Distanza economica (o di mercato) che contribuirà ad annullare con rapidità le desuete concezioni di politica territoriale. Assumendo che, per esempio, la comunicazione fra Roma e New York sia più veloce di quella fra Roma e Castelvetro in Sicilia, ebbene la logica conseguenza potrebbe allora essere di considerare New York in un certo senso più italiana (o Roma più americana) di Castelvetro. Tutto questo cambiamento di prospettive geopolitiche ha generato (e genera tuttora) caos, panico, nonché un tentativo disperato di salvaguardare le proprie identità individuali e collettive, con le conseguenze a volte nefaste o imprevedibili che tutti conosciamo.

1. Internet in Italia: rivoluzione futurista?

Per capire meglio l'introduzione e la vastissima diffusione delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione in Italia, bisognerebbe partire dal concetto di "cibernetica". La parola è entrata da molto tempo nei dizionari scolastici, con l'accezione principale della sua origine greca, quale arte di pilotare le navi, di regolarne il corso, ma anche con il significato in cui fu ripresa negli anni Quaranta, che ne

allargava la designazione sino a comprendere il più generico modo di regolarsi degli esseri viventi e delle macchine.

Su tali principi si basa il presupposto di poter controllare il funzionamento della macchina costruita, mediante la cosiddetta retroazione o *feedback*. In parole povere: la macchina stessa aggiusta il proprio funzionamento in funzione delle informazioni che riceve via via, e con i dovuti scarti che integrano e permettono un adattamento ottimale. Come sottolinea Silvio Ceccato, in quella che si può considerare una delle opere chiave per comprendere, in Italia, gli inizi e le fortune dell'ondata *cyber* degli anni recenti.¹ Gli esempi concreti sarebbero molteplici. Basti ricordare il funzionamento delle ghiandole sudoripare, le quali entrano in funzione, dosando il sudore, qualora la temperatura del nostro corpo, per ragioni interne o esterne, abbia a subire modificazioni, permettendo infine di ristabilire la temperatura normale mediante l'evaporazione di liquidi. Con questo medesimo principio è stato costruito il termostato regolatore degli scaldabagni.

Osservando la natura sono state quindi pensate delle macchine che riproducessero i meccanismi umani o animali. È grazie a queste macchine collegate fra loro, al principio i cosiddetti cervelloni o elaboratori elettronici, antesignani degli odierni computer, che è stata poi possibile l'introduzione a livello internazionale del più innovativo mezzo di comunicazione dell'inizio del terzo millennio: internet.

¹ Silvio Ceccato, *La terza cibernetica*, Milano: Feltrinelli, 1974, pag. 7. Il volume è una raccolta di scritti apparsi su riviste, giornali, atti congressuali, che attestano la presenza della cosiddetta terza cibernetica, la logonica, il ramo aggiunto all'automazione e alla bionica. Silvio Ceccato è l'antesignano degli studi sulla cibernetica moderna in Italia, tanto è vero che perfino Dino Buzzati, in un suo romanzo dai toni fantascientifici, inserisce un personaggio di nome Cecatieff, come chiara allusione a suo riguardo. Il mito della macchina senziente e pensante si fa strada anche fra i letterati, almeno fra i più eclettici e polivalenti come Buzzati: "E quel giorno non sarà il più glorioso della storia? E allora dalla macchina si irraderà una potenza spirituale che il mondo mai conobbe, un flusso irresistibile e benefico. La macchina leggerà i nostri pensieri, creerà capolavori, rivelerà i pensieri più nascosti". Dino Buzzati: *Il grande ritratto*, Milano: Mondadori, 1960, pag. 102.



Insieme all'avvento di internet sono nate quindi tutte le teorie e le filosofie sulla cultura cibernetica (*cyberculture*), nuovi modi di scrivere, di comunicare, di informare, che hanno stravolto le identità quotidiane degli umani in Italia come altrove. Un interessante film emblematico di un nuovissimo modo di comunicare cibernetico e interattivo, non solo attraverso ma soprattutto con le macchine, e perfino con un banale portachiavi, è *I love you* di Marco Ferreri.²

Ogni nuova tecnologia porta con sé, insieme ai paradigmi tecnici, anche numerose teorie.

Renzo Ardiccioni (Foto):
Cyberital, Lucca, 1987

² Marco Ferreri (regia): *I love you*, Francia-Italia: 1986. Con Christopher Lambert, Eddy Mitchell, Flora Barillaro, Agnes Soral, Anémone [Anne Bourguignon]. Cfr. Paolo Mereghetti: *Dizionario dei film 2000*, Milano: Baldini & Castoldi, 1999: "Cosa viene dopo la donna oggetto? L'oggetto e basta. Michel (Lambert) è giovane e bello e non ne può più delle donne, che se lo contendono e pretendono che le ami. Niente di meglio allora che innamorarsi di un piccolo portachiavi che al suo fischio risponde "I love you". I guai cominciano quando scopre che fa così con tutti. Ferreri (che firma la sceneggiatura con Enrico Oldoini e Didier Kamnika) estremizza le sue tesi sul rapporto fra i sessi, con un apologo surreale sul narcisismo maschile e sulla solitudine, la cui efficacia è parzialmente minata dalla sconsolante inespressività di Christopher Lambert".

ANHANG APPENDICE

TAGUNGSREFERENTEN

BIBLIOGRAPHIE FILMOGRAPHIE ABBILDUNGSNACHWEIS

RELATORI DEL CONVEGNO

BIBLIOGRAFIA FILMOGRAFIA RIFERIMENTI ICONOGRAFICI

TAGUNGSREFERENTEN

RELATORI DEL CONVEGNO

DR. RENZO ARDICCIONI

Dozent Psychologie der Kommunikation + Marketing (Le Mans)

ist 1961 in Atri geboren. Nach seinem Abschluss an der Philosophischen Fakultät der Universität Florenz ist er nach Frankreich gezogen, wo er Master- und Dokortitel in Informations- und Kommunikationswissenschaften erwarb. Ardiccioni hat jahrelang italienische Sprache und Kultur sowohl in Italien als auch im Ausland (Belgien, Frankreich, USA) unterrichtet und war selber schriftstellerisch tätig. Zur Zeit beschäftigt er sich in folgendem Artikel mit dem Verhältnis von Futurismus und Werbekommunikation: „Die Kunst der Zukunft wird stark werbewirksam sein. Gedanken zum Manifest Fortunato Deperos (1927)“. Renzo Ardiccioni ist Mitglied der AFM (Association Française de Marketing) und Dozent für Psychologie der Kommunikation und Marketing der Université du Maine. renzoneews.blogspot.com

docente psicologia della comunicazione + marketing (Le Mans)

È nato nel 1961 ad Atri. Laureato in Lettere all'Università di Firenze, si è trasferito poi in Francia, dove ha ottenuto il master e il dottorato in Scienze dell'informazione e della comunicazione. Ha insegnato la lingua e cultura italiana per molti anni, sia in Italia che all'estero (Belgio, Francia, USA), dedicandosi anche alla propria passione per la scrittura. Attualmente si occupa dei rapporti fra futurismo e comunicazione pubblicitaria con un articolo in preparazione: „L'arte dell'avvenire sarà potentemente pubblicitaria. Riflessioni intorno al manifesto di Fortunato Depero (1927)“. Membro dell'AFM (Association Française de Marketing), Renzo Ardiccioni è docente di psicologia della comunicazione e marketing all'Université du Maine.

DR. GIOVANNI BOVE**Semiologe + Dozent Avantgarden (Rom)**

Giovanni Bove lehrt seit 2006 an der Römischen „Sapienza“, wo er Vorlesungen zur Semiotik, Semiotik des E-Learnings, zu Effizienten Techniken von Schrift und Kommunikation und zur Semiotik der Werbung und des Konsums gehalten hat. 2001 hat er die erste Abschlussarbeit in Italien zur Ausdrucksweise im Werk von Jean-Michel Basquiat vorgelegt und 2006 an der Scuola Europea di Studi Avanzati in Neapel, mit einer Analyse von *L'Italia Futurista*, einer der originellsten und komplexesten Zeitschriften des Italienischen Futurismus, in Linguistik und Literatur promoviert. Er beschäftigt sich mit historischen und zeitgenössischen Avantgarden, mit visueller Kommunikation, elektronischen Sprachen unter Berücksichtigung der synkretischen Kommunikationssysteme (besonders bei der Vermischung von Schrift und Bild). Zu seinen jüngsten Veröffentlichungen gehören: *Futuristisch schreiben. Die typographische Revolution zwischen Schrift und Bild* (2009, Collana di Semiotica hrsg. von Isabella Pezzini. Vorwort von Paolo Fabbri. Edizioni Nuova Cultura, Rom) und „Painting“, (2009) in *L'archivio del senso*, Quaderni della Biennale di Venezia, Nr. 1, et al./edizioni, Mailand.

semiologo + docente avanguardie (Roma)

Insegna dal 2006 come docente a contratto all'Università "Sapienza" di Roma dove ha tenuto corsi di Semiotica, Semiotica dell'e-learning, Tecniche della scrittura e della comunicazione efficace, Semiotica della pubblicità e dei consumi. Nel 2001 ha discusso la prima tesi di laurea in Italia dedicata a scardinare il linguaggio delle opere di Jean-Michel Basquiat e nel 2006 ha conseguito il dottorato in Linguistica e Letterature presso la Scuola Europea di Studi Avanzati di Napoli, esplorando una delle riviste più originali e complesse del Futurismo italiano: *L'Italia Futurista* (stampata fra il 1916 e il 1918). Si interessa di avanguardie storiche e contemporanee, comunicazione visiva, linguaggi elettronici, focalizzando la sua attenzione sui sistemi di comunicazione sincretici (in particolare sulla commistione fra scritture e immagini). Fra le sue ultime pubblicazioni: *Scrivere futuri-*

sta. La rivoluzione tipografica fra scrittura e immagine (2009, Collana di Semiotica diretta da Isabella Pezzini. Prefazione di Paolo Fabbri. Edizioni Nuova Cultura, Roma), "Painting", (2009) in *L'archivio del senso*, Quaderni della Biennale di Venezia, n° 1, et al./edizioni, Milano.

DR. DONATELLA CHIANCONE-SCHNEIDER

Kunst- + Filmhistorikerin Klassische Moderne (Köln)

1974 in Venedig geboren. 1999 Studienabschluss der Kunst- und Filmgeschichte an der Universität Ca' Foscari (Venedig) mit der Magisterarbeit: *Das Kino im Spiegel: Klassische Moderne und Komik*. 2005 Promotionsabschluss an den Universitäten Köln und Bonn, interdisziplinäre Dissertation (Kunstgeschichte, Filmwissenschaft und Literaturwissenschaft): *Avantgarde und Komik – zwischen bildenden und darstellenden Künsten*. Seit 2000 Vermittlung moderner Kunst durch Dozententätigkeit, Vorträge, Führungen, Publikationen sowie übergreifende Kunst- und Kulturinitiativen. Mitwirkung an internationalen Kunstprojekten als Kuratorin und Assistentin u.a. an den Staatlichen Museen zu Berlin und in der freien Kunstszene bundesweit. www.donatella.chiancone.eu

storica arte + cinema avanguardie storiche (Colonia)

Nata nel 1974 a Venezia. 1999 laurea in storia dell'arte e del cinema all'Università Ca' Foscari (Venezia), tesi di laurea: *Il cinema allo specchio: Avanguardie storiche e comico*. 2005 conseguimento del dottorato di ricerca alle Università di Colonia e Bonn, tesi di dottorato interdisciplinare (storia dell'arte, del cinema e della letteratura): *Avanguardia e comico – fra arti visive e dello spettacolo*. Dal 2000 divulgazione dell'arte moderna fra l'altro attraverso lezioni, conferenze, visite guidate, pubblicazioni nonché iniziative culturali e artistiche comprendenti diverse discipline. Partecipazione a progetti artistici internazionali come curatrice e assistente fra l'altro ai Musei Nazionali di Berlino e nella scena artistica indipendente in tutta la Germania.

DR. MARIJANA ERSTIĆ**Literatur- + Filmwissenschaftlerin + Kunsthistorikerin (Siegen)**

1993–1999 Studium der Germanistik, der Allgemeinen Literaturwissenschaft und der Kunstgeschichte in Zadar und Siegen. 2002–2009 wissenschaftliche Mitarbeiterin in unterschiedlichen DFG-Forschungsprojekten. Seit April 2009 Habilitationsstipendiatin der Universität Siegen (Thema der Habilitation: Städte im Balkankrieg. Sarajevo, Dubrovnik und Vukovar in den Spielfilmen von 1991 bis heute). Dissertation über die (Familien-)Bilder bei Luchino Visconti (Kristalliner Verfall. Luchino Viscontis (Familien-)Bilder „al di là della fissità del quadro“, Heidelberg 2008, Studienpreis der Universität Siegen, 2007), Veröffentlichungen zum Verhältnis vom Film und den Bildenden Künsten, zu den Avantgarden, zur Intermedialität sowie zu den Konzepten von Bewegung, Wahrnehmung und Gedächtnis um 1900 und 2000. Herausgeberin der Anthologie Zagreb erlesen (Klagenfurt 2001). Mitherausgeberin von Avantgarde – Medien – Performativität (Bielefeld 2005), von Gesichtsdetektionen in den Medien des zwanzigsten Jahrhunderts (Siegen 2006) und von Körper in Bewegung. Modelle und Impulse der italienischen Avantgarde (Bielefeld 2009).

storica letteratura + cinema + arte (Siegen)

fra il 1993 e il 1999 ha studiato germanistica, letterature comparate e storia dell'arte a Zara e a Siegen. Fra il 2002 e il 2009 è stata collaboratrice scientifica in svariati progetti di ricerca della DFG (società tedesca per la ricerca). Da aprile 2009 è borsista presso l'università di Siegen (Argomento della tesi di abilitazione: "Città nella guerra balcanica. Sarajevo, Dubrovnik e Vukovar nei lungometraggi dal 1991 a oggi"). Tesi di dottorato sui quadri famigliari di Luchino Visconti ("Il degrado cristallino. I quadri famigliari di Luchino Visconti "al di là della fissità del quadro", Heidelberg 2008, premio studi dell'università di Siegen 2007). Pubblicazioni: relazione fra film e arti figurative, avanguardie, intermedialità, concetti di movimento, percezione e ricordo fra 1900 e 2000. Curatrice dell'antologia "Zagabria letta/selezionata" (Klagenfurt 2001). Coeditrice di "Avanguardia-Media-Per-

formatività" (Bielefeld 2005), di "Analisi dei visi nei media del ventesimo secolo" (Siegen 2006) e di "Corpi in movimento. Modelli e impulsi dell'avanguardia italiana" (Bielefeld 2009).

ALEXANDER GRAEFF

Autor + philosophischer Freischärler + Klangexperimentator (Berlin)

Jahrgang 1976, Autor, philosophischer Freischärler und Klangexperimentator im Electro-Avantgarde-Projekt KOMA69. Mit dem seit 2000 existierenden KOMA69-Projekt verbindet Graeff expressive Literaturvertonung mit experimenteller Klangerzeugung. Scurrile Poesie und multimediale Arrangements treffen auf nicht immer problemlos erschließbare Soundstrukturen. Graeff studierte Wirtschafts-, Ingenieur-, Erziehungswissenschaften und Philosophie in Karlsruhe und Berlin. Ergebnisse seiner literarischen Schöpfungsprozesse sind gleichermaßen philosophische Essays sowie erzählende Prosa. Seine essayistischen Schwerpunkte sind die historischen Bewegungen der Lebensreform, des Okkultismus und der künstlerischen Avantgarde der Moderne. Graeff scheut sich nicht vor Literaturmischformen, Text-Bild-Transformationen und transdisziplinärem Arbeiten. Zurzeit promoviert er über Wassily Kandinsky als Pädagoge. Er lebt und arbeitet in Berlin. www.alexander-graeff.de
www.koma69.com

autore + militante filosofico + sperimentatore sonoro (Berlino)

Classe 1976. Autore, pirata filosofico e sperimentatore di suoni nel progetto di avanguardia elettronica KOMA69 esistente dal 2000, Graeff unisce letteratura-musica espressiva con la produzione di suoni sperimentali. Poesia bizzarra e arrangiamenti multimediali si incontrano con strutture di suono non sempre facili da comprendere. Graeff ha studiato scienze economiche, ingegneria nonché pedagogia e filosofia a Karlsruhe e Berlino. Risultati dei suoi processi di creazione letteraria sono sia dei saggi filosofici che una prosa narrante. I contenuti principali dei suoi scritti sono i movimenti storici delle riforme della vita, dell'occultismo e

dell'avanguardia artistica moderna. Graeff non schiva forme miste di letteratura, trasformazioni testo-immagine e neanche il lavoro transdisciplinare. Attualmente sta preparando una tesi di dottorato su Wassily Kandinsky in quanto pedagogo. Vive e lavora a Berlino.

DR. CHRISTOPH KIVELITZ

Kunsthistoriker + Kurator (Bochum)

Geboren 1966 in Bochum. 1987–1992 Studium der Kunstgeschichte, Archäologie, Romanistik und Slawistik an der Ruhr-Universität Bochum und an der Université de Lille, Frankreich. 1998–99 Stipendium des Landes Berlin und des DAAD für Studienaufenthalte in Moskau, St. Petersburg, Turin und Rom. 2000 Promotion in Kunstgeschichte an der Humboldt Universität zu Berlin, Thema: Propagandaausstellung in europäischen Diktaturen. Seit 1997 zahlreiche Publikationen in Ausstellungskatalogen und Kunstzeitschriften, Vortragstätigkeit. Seit 2000 kuratorische Tätigkeit unter anderem beim Kunstverein Bochumer Kulturrat e.V., für das Museum Bochum (darunter wissenschaftliche Mitarbeit und Projektleitung bei der Ausstellung *Jüdische Perspektiven in der modernen Kunst*), das Museum am Ostwall, Dortmund (darunter wissenschaftliche Mitarbeit bei der Ausstellung „... auch wir Maschinen, auch wir mechanisiert! ...“ *Die zweite Phase des italienischen Futurismus*) und die Elisabeth-Montag-Stiftung, Bonn. 2005–2007 Künstlerischer Leiter des Dortmunder Kunstverein e.V., 2008–2010 stellvertretender Geschäftsführer bei der Galerie Robert Drees, Hannover. Seit 2010 freiberuflicher Kunsthistoriker und Kurator in Bochum. www.kivelitz.org

storico arte + curatore mostre (Bochum)

Nato nel 1966 a Bochum. Dal 1987 al 1992 studio della storia dell'arte, dell'archeologia, della filologia romanza e slava alla Ruhr-Universität Bochum e all'Université de Lille, Francia. Dal 1998 al 1999 borsa di studio del Land Berlin e del DAAD per soggiorni di studio a Mosca, San Pietroburgo, Torino e Roma.

Nel 2000 dottorato di ricerca in storia dell' arte alla Humboldt Universität di Berlino, tesi: Mostra di propaganda nelle dittature europee. Dal 1997 numerose pubblicazioni in cataloghi di mostre e riviste d'arte, conferenze. Dal 2000 curatore di mostre fra l'altro per il Kunstverein Bochumer Kulturrat e.V., il Museum Bochum (qui fra l'altro collaborazione scientifica e direzione del progetto relativamente alla mostra *Prospettive ebree nell'arte moderna*), il Museum am Ostwall, Dortmund (qui fra l'altro collaborazione scientifica in occasione della mostra „... auch wir Maschinen, auch wir mechanisiert!“ ... *La seconda fase del Futurismo italiano*); il Dortmunder Kunstverein e la Elisabeth-Montag-Stiftung, Bonn. Dal 2005 al 2007 direttore artistico del Dortmunder Kunstverein e.V., dal 2008 al 2010 vice direttore nella Galerie Robert Drees, Hannover. Dal 2010 storico dell'arte e curatore freelance a Bochum.

DR. JOHANNES LOTHAR SCHRÖDER

Kunsthistoriker + Autor + Performer (Hamburg)

Jahrgang 1953. Studium der Kunstgeschichte, Literatur, Archäologie und Pädagogik.

Themen: Futurismus, Geschwindigkeitsdarstellungen, Zeit und Performances. Lebt als freiberuflicher Autor, Organisator, Kurator, Performance-Forscher und -künstler in Hamburg. Veröffentlichungen in Katalogen, Lexika und Zeitschriften – zuletzt über Tatsumi Orimoto und Paul McCarthy. Mitherausgeber des Journal Oriental, Nonnompres Kiel Mitglied von Performance-Studies-International, Centre for Performance Research, Aberystwyth (Wales), Koïnzi-Dance und EINSTELLUNGSRAUM e.V. in Hamburg. www.amokkoma.eu www.einstellungsraum.de

storico arte + autore + performer (Amburgo)

Classe 1953. Ha studiato Storia dell'arte, Letteratura, Archeologia e Pedagogia. Campi di studio: Futurismo, rappresentazioni della velocità, tempo e performances. Vive ad Amburgo dove è

autore, organizzatore, curatore, studioso di performances e artista. Ha pubblicato in cataloghi, dizionari e riviste – da ultimo su Tatsumi Orimoto e Paul McCarthy. Coeditore di *Journal Oriental*, Nonnopress Kiel. Socio di *Performance-Studies-International*, Centre for Performance Research, Aberystwyth (Wales), *Koinzi-Dance* e *EINSTELLUNGSRAUM e.V.* ad Amburgo.

DR. LILLI WEISSWEILER

Kunsthistorikerin Klassische Moderne (Stuttgart)

Sie wußte schon immer: wenn sie jemals etwas in ihrem Leben studieren würde, dann Kunstgeschichte. Picasso, sagte man ihr, habe schöne Bilder gemalt. Seit 2000 studierte sie Kunstgeschichte an der Goethe-Universität in Frankfurt am Main. Während ihres Studiums richtete sich ihr Blick zunehmend auf die Kunst der „Klassischen Moderne“. Nicht so sehr auf Picasso, sondern mehr auf seine italienischen Kollegen: Balla, Boccioni, Carrà, Russolo und Severini. Nach ihrem Magister im Jahr 2005 begann sie ihre Promotion mit dem Titel *Futuristen auf Europa-Tournee. Vorgeschichte, Konzept, Rezeption der Ausstellungen futuristischer Malerei 1911–1913* bei Prof. Dr. Klaus Herding und Prof. Dr. Gottfried Boehm, die im Dezember 2008 ihren Abschluss fand und im Juli 2009 im Verlag Transcript erschienen ist. Die Dissertation ist auch die Vorlage für ihren Vortrag: Wie wurde die Ausstellung am Vorabend zum Ersten Weltkrieg an den ersten drei Stationen Paris, London, Berlin aufgenommen? Sind Einflüsse des Futurismus auch in der kubistischen Malerei zu bemerken? Was konnten die Futuristen in den verschiedenen Kunstlandschaften bewegen?

storica arte avanguardie storiche (Stoccarda)

Lo aveva sempre saputo: se avesse studiato qualcosa, sarebbe stato Storia dell'arte. Picasso, come aveva sentito dire, aveva dipinto dei bei quadri. Dal 2000 in poi ha studiato Storia dell'arte alla Goethe-Universität di Francoforte sul Meno. Durante il suo percorso di studi si è interessata sempre di arte contemporanea:

non tanto di Picasso, quanto piuttosto dei suoi colleghi italiani: Balla, Boccioni, Carrà, Russolo e Severini. Dopo la sua laurea, nel 2005, iniziò la sua tesi di dottorato dal titolo *Futuristi in giro per l'Europa. Antefatti, concetti e ricezione delle mostre di pittura futurista 1911–1913* con i professori Klaus Herding e Gottfried Boehm, dottorato che è stato concluso nel dicembre 2008 e che verrà pubblicato quest'anno in luglio per la casa editrice Transcript. La tesi di dottorato è anche la base per la sua relazione: come sono state accolte le mostre a Parigi, Londra e Berlino, alla vigilia della prima guerra mondiale?

DR. PIERANTONIO ZANOTTI

Historiker japanische Literaturwissenschaft + Dozent (Venedig)

forscht am Seminar für Fernöstliche Studien der Universität Ca' Foscari in Venedig, wo er mit einer Arbeit über das Werk des Dichters Yamamura Bochō (1884–1924) und dessen Einfluss auf die historischen Avantgarden Japans promoviert hat. Seine Untersuchungsgebiete umfassen die Präsentation der europäischen Avantgarden im Japan der Taishō-Periode (1912–1926), unter spezieller Würdigung des italienischen Futurismus auf journalistische und literarische Kreise.

<http://unive.academia.edu/PierantonioZanotti>

storico letteratura giapponese + docente (Venezia)

è ricercatore a tempo determinato presso il Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale dell'Università Ca' Foscari di Venezia, dove ha conseguito il dottorato di ricerca con una tesi sui rapporti tra l'opera del poeta Yamamura Bochō (1884–1924) e il processo di introduzione delle avanguardie storiche in Giappone. I suoi interessi di ricerca comprendono la presentazione delle avanguardie europee nel Giappone di periodo Taishō (1912–1926), con particolare riguardo per il Futurismo italiano e per gli ambiti giornalistico e letterario.

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAFIA

- ADES**, Dawn (u.a. et al.): *Marcel Duchamp*, London Londra: Thames and Hudson, 1999
- AGNESE**, Gino: *Vita di Boccioni*, Mailand Milano: Camunia, 1996
- APOLLINAIRE**, Guillaume: *Œuvres complètes de Guillaume Apollinaire*, Paris Parigi: André Balland et Jacques Lecat, 1966
- APOLLINAIRE**, Guillaume: *Texte und Kritiken 1905–1918*, hrsg. v. a cura di Hajo Düchting, Köln Colonia: Dumont, 1989
- ARCHIGRAM**, Studio Vista Publ. 1971, dt. Ausgabe hrsg. v. ed. ted. a cura di Peter Cook u.a. et al., Basel Basilea, Boston, Berlin Berlino 1991
- ARDICIONI**, Renzo: *divino con media*, Rennes: Lurpi, 1997
- ASANO**, Tōru: "Rittaiha, miraiha to Taishōki no kaiga" (Cubismo, Futurismo e la pittura di periodo Taishō) in: *Tōkyō Kokuritsu Kindai Bijutsukan nenpō*, 1976, S. pagg. 85–107
- AUMONT**, Jacques: „Projektor und Pinsel. Zum Verhältnis von Malerei und Film“, in: *montage/av.*, Jg. 1 a. I, 1992, Nr. n° 1, 77–89.
- BAGATTI**, Fabrizio, Gloria Manghetti und e Silvia Porto (Hrsg. a cura di): *Futurismo a Firenze 1910–1920*, Florenz Firenze: Sansoni, 1984
- BALKE**, Friedrich: *Gilles Deleuze*. Frankfurt a.M. Francoforte sul Meno, NewYork: Campus, 1998
- BALLA**, Giacomo u.a. et al.: *La pittura futurista (Manifesto futurista)*, 11.4.1910
- BALLA**, Giacomo: *Il vestito antineutrale*, 11.9.1914
- BARONI**, Giorgio (Hrsg. a cura di): *Poesia: rassegna internazionale*, hrsg. von diretta da Filippo Tommaso Marinetti, Sem Benelli, Vitaliano Ponti, anastatischer Druck mit einer Einführung von ristampa anastatica con una presentazione di Giorgio Baroni, mit einem Verzeichnis und einem Essay von indice e un saggio di Federica Millefiorini, 5 Bd. 5 voll., Pisa: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 2005
- BARONTI** Marchiò, Roberto: *Il Futurismo in Inghilterra: tra avanguardia e classicismo*, Rom Roma: Bulzoni, 1990

- BARTSCH, Ingo und e Maurizio Scudiero (Hrsg. a cura di): „... auch wir Maschinen, auch wir mechanisiert! ...“ *Die zweite Phase des italienischen Futurismus 1915–1945*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Museum am Ostwall, Dortmund, Bielefeld: Kerber, 2002
- BARZINI, Luigi: o.T. s.t., in: *La Stampa*, 5.1.1954
- BAUMGARTH, Christa: *Geschichte des Futurismus*, Reinbek bei Hamburg, 1966
- BECCARIA, Gian Luigi (Hrsg. diretto da): *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, Turin Torino: Einaudi, 1994
- BELLOW, Saul: *Herzog*, Harmondsworth 1965
- BENEDETTA: *Il Viaggio di Gararà*, Mailand Milano, 1931
- BENEDETTA: *Le forze umane*, Foligno: Franco Campitelli, 1924
- BENEDETTA: „Spiritualità della donna italiana“, in: *Giornale d'Italia*, 1941
- BENTIVOGLIO Mirella und e Zoccoli Franca: *Le futuriste italiane nelle arti visive*, Rom Roma: De Luca Editori d'Arte, 2010
- BERARDI, Franco (BIFO): *Internet e il futuro della comunicazione*, Rom Roma: Castelvechi, 1995
- BERARDI, Franco (BIFO): *Mutazione e cyberpunk*, Genua Genova: Costa & Nolan, 1994
- BERARDI, Franco (BIFO): *Politiche della mutazione. Immaginario cyberpunk nel paesaggio paradigmatico*, Mailand Milano, Bologna: Synergon, 1991
- BERARDI, Giuseppe O.: *Homo technologicus*, Rom Roma: Meltemi, 2001
- BERGHAUS, Günter (Hrsg. a cura di): *International Futurism in Arts and Literature*, Berlin Berlino, New York: Walter de Gruyter, 2000
- BERRETTI, Alberto e Vittorio Zambardino: *Internet. Avviso ai naviganti*, Rom Roma: Donzelli, 1995
- BETTETINI, Gianfranco: *American Way of Television. Le origini della tv in Italia*, Florenz Firenze: Sansoni, 1980
- BEY, Hakim: *Temporary Autonomous Zones*, ital. Übers. trad. it., Mailand Milano: Shake, 1993
- BLANCHARD, Gérard: *Pour une sémiologie de la typographie*, Andenne: R. Magermans, 1979
- BLASONE, Pino: *Alice cibernetica*, Mailand Milano, Bologna: Synergon, 1992

- BOCCIONI, Umberto: *Futuristische Malerei und Plastik (Bildnerischer Dynamismus)*, hrsg. von a cura di Astrit Schmidt-Burkhardt, dt. Übers. von trad. ted. di Angelika Chott, Dresden Dresda: Verlag der Kunst, 2002
- BOCCIONI, Umberto: *Gli scritti editi e inediti* (hrsg. von a cura di Zeno Birolli), Mailand Milano, 1971
- BOCCIONI, Umberto: *Manifesto tecnico della scultura futurista*, 11.4.1912
- BOCCIONI, Umberto: „Vorwort zum Katalog der 1. Ausstellung futuristischer Maler“, in Umberto Boccioni: *Futuristische Malerei und Plastik (Bildnerischer Dynamismus)*, 2002, S. pag. 226–236
- BOCCIONI, Umberto, Carlo Carrà, Luigi Russolo, Giacomo Balla, Gino Severini: „La Pittura Futurista. Manifesto Tecnico“, in Maria Drudi Gambillo und e Teresa Fiori: *Archivi del Futurismo*, Bd. 1 vol. I, S. pag. 65
- BOCCIONI, Umberto, Carlo Carrà, Luigi Russolo, Giacomo Balla, Gino Severini: „Les Exposants au public“, in Maria Drudi Gambillo und e Teresa Fiori: *Archivi del Futurismo*, Bd. 1 vol. I, S. pag. 104 ff. segg.
- BOCCIONI, Umberto u.a. et al.: *Manifesto dei pittori futuristi*, 11.2.1910
- BORCHARDT, Kirsten: *Einstürzende Neubauten*, Höfen: Hannibal, 2003
- BOVE, Giovanni: *Scrivere futurista*, Rom Roma: Nuova Cultura, 2009
- BOWLT, John E. und e Matthew Drutt (Hrsg. a cura di): *Amazonen der Avantgarde – Alexandra Exter, Natalja Gontscharowa, Ljubow Popowa, Olga Rosanowa, Warwara Stepanowa und Nadeschda Udalzowa*, Ostfildern: Hatje Cantz, 1999
- BUZZATI, Dino: *Il grande ritratto*, Mailand Milano: Mondadori, 1960.
- CALABRESE, Omar: *Lezioni di semisimbolico*, Siena: Protagon Editori Toscani, 1999
- CALVESI, Maurizio und e Ester Coen: *Boccioni. L'opera completa*, Mailand Milano: Electa 1983
- CAMPANA, Dino: *Le mie lettere sono fatte per essere bruciate* (hrsg. von a cura di Gabriel Cacho Millet), Mailand Milano: Giovanni Bobine, 1978
- CANETTI, Elias: *Masse und Macht*, Düsseldorf, 1960
- CANOVA, Gianni: *Nirvana (Il cinema di Salvatores)*, Mailand Milano: Zelig, 1996

- CAPPA MARINETTI, Benedetta: s. v. Benedetta
- CARPI, Giancarlo: *Futuriste*, Rom Roma: Castelvechchi, 2009
- CARPI, Umberto: *L'estrema avanguardia del Novecento*, Rom Roma: Editori Riuniti, 1985
- CARRÀ, Carlo D.: *La pittura dei suoni, rumori e odori*, 11.8.1910
- CARUSO, Luciano (Hrsg. a cura di): *L'Italia futurista 1916–1918*, anastatische Druck ristampa anastatica, Florenz Firenze: S.P.E.S., 1992
- CARUSO, Luciano und e Stelio Maria Martini (Hrsg. a cura di): *Tavole parolibere futuriste (1912–1944) - parte prima*, Neapel Napoli: Liguori, 1974
- CARUSO, Luciano und e Stelio Maria Martini (Hrsg. a cura di): *Tavole parolibere futuriste (1912-1944) – parte seconda*, Neapel Napoli: Liguori, 1977
- CECCATO, Silvio: *La terza cibernetica*, Mailand Milano: Feltrinelli, 1974
- CENTONZE, Nenè: „La pittrice futurista Benedetta“, in: *Stile futurista*, Jg. II a. 2, N. n° 10, Juni giugno 1935
- CHIAPPARINI, M. arco: *Interattività e nuove tecnologie: il caso di Internet*, Abschlussarbeit tesi, Università di Bologna, 1996
- CHIBA, Sen'ichi: *Gendai bungaku no hikakubungakuteki kenkyū (Studio comparatistico sulla letteratura contemporanea)*, Yagi Shoten, 1978
- CIONINI, Lorenzo: *Psicologia cognitiva*, Rom Roma: La Nuova Italia Scientifica, 1991
- CORDERO, Tina, Guido Martina und e Pippo Oriani: „Marinetti e il film futurista“ in: *Commedia*, 5.3.1931
- CORRAIN, Lucia und e Mario Valenti (Hrsg. a cura di): *Leggere l'opera d'arte*, Bologna: Esculapio, 1991
- CUTINELLI-RENDINA, Emanuele: „Quelle religion pour les modernes ?“ in: *Magazine littéraire*, Nr. n° 397, April aprile 2001.
- D'AMBROSIO, Matteo: „Sémiotique de la poesie concrète“, in: *Le Journal Canadienne de Recherche Sémiotique/Canadian Journal of Research in Semiotics*, Bd. 6, Nr. 3 und Bd. 7, Nr. 1 vol. VI, n° 3 e vol. VII, n° 1, S. pagg. 249–261, 1979
- D'ATTORRE, Pier Paolo (Hrsg. a cura di): *Nemici per la pelle*, Mailand Milano: Angeli, 1991
- DAVICO BONINO, Guido (Hrsg. a cura di): *Teatro futurista sintetico*, Genua Genova: il nuovo melangolo, 2009

- DEL DRAGO, Elena: „Donne e conoscenza storica – Il secolo delle artiste“, in: *Il Manifesto*, 27.12.2001, <http://www.url.it/donnestoria/novita/rasstampdeldrag.htm> (März marzo 2010)
- DELEUZE, Gilles: *Das Bewegungs-Bild. Das Zeit-Bild. (Kino I und II)*. Frankfurt a.M. Francoforte sul Meno: Suhrkamp, 1997.
- DE MARIA, Luciano (Hrsg. a cura di): *F. T. Marinetti. Teoria e invenzione futurista*, Mailand Milano: Mondadori, 1968/2001
- DE MARIA, Luciano: „Futurismo, Dada, Surrealismo“, in: *Futurismo Futurismi*, 1986, S. pagg. 16–20
- DE MARIA, Luciano: *Marinetti e i futuristi*, Forlì: Garzanti, 1994
- DE MARIA, Luciano: *Marinetti e il futurismo*, Mailand Milano: Mondadori, 1973
- DE MARIA, Luciano (Hrsg. a cura di): *Per conoscere Marinetti e il futurismo*, Mailand Milano: Mondadori, 1981
- DE MICHELI, Mario: *Le avanguardie artistiche del Novecento*, Mailand Milano: Feltrinelli, 1981
- DE MICHELIS, Jacopo: *WWW.Fabula.It*, Ravenna: Fernandel, 1997
- DE SAINT-POINT, Valentine: *Manifesto della Donna futurista*, 25.3.1912, in Pontus Hulten: *Futurismo & Futurismi*, S. pag. 569 ff. segg.
- DE SAINT-POINT, Valentine: *Manifesto futurista della Lussuria*, 11.1.1913, in Pontus Hulten: *Futurismo & Futurismi*, S. pag. 474 ff. segg.
- DIAMANTI, Ilvo: „Ha ancora un senso parlare di nazione?“ in: *Limes*, Nr. n° 2, 2000
- DÖBLIN, Alfred: „Die Bilder der Futuristen“, in: *Der Sturm. Wochenschrift für Kultur und die Künste* 110 (1912), Berlin Berlino: Verlag der Sturm, 1912/1970, S. pag. 41
- DOCUMENTI MART. *Futurismo: dall'avanguardia alla memoria*. Mailand Milano: Skira Editore, 2004
- DRUDI GAMBILLO, Maria und e Teresa Fiori (Hrsg. a cura di): *Archivi del futurismo*, Rom Roma: De Luca, Bd. 1 1958 und 2 1962 vol. I 1958 e II 1962.
- ECO, Umberto: *Opera aperta*, Mailand Milano: Bompiani, 1962
- EDITION NAUTILUS (Hrsg. a cura di): *Wetterleuchten! Künstler-Manifeste des 20. Jahrhunderts*. Hamburg Amburgo: Ed. Nautilus, 2000

- ELTZ, Johanna: *Der italienische Futurismus in Deutschland 1912–1922*, Bamberg: Selbstverlag des Lehrstuhls für Kunstgeschichte und Aufbaustudium Denkmalpflege an der Universität Bamberg 1986.
- Filippo Tommaso Marinetti's *Libroni on Futurism*, <http://beinecke.library.yale.edu/digitalibrary/libroni.html> (August agosto 2009)
- FILLIA: *L'uomo senza sesso*, Turin Torino: Edizioni Sindacati Artistici, 1927
- FILLIA: „Il Naturismo Futurista e la Mostra del Futurismo in Piemonte“, in: *Stile Futurista*, Jg. 2 a. II (1935), Nr. n° 13–14, S. pagg. 11–12
- FILLIA: „La Mostra del Naturismo in Piemonte. La Preparazione della Mostra“, in: *La Forza*, Jg. 1 a. I (1935), Nr. n° 2, 30.8.1935
- FUTURLUCE: o.T. s.t., Artikel articolo in: *Roma futurista*, 1919
- FONTI, Daniele (Hrsg. a cura di): *Gino Severini. Catalogo ragionato*, Mailand Milano: Mondadori, 1988
- FREUD, Sigmund: „Das Unheimliche“, in: *Studienausgabe*, Bd. 4 vol IV, Frankfurt am Main Francoforte sul Meno 1970, S. pagg. 241–274
- FUTURISMO FUTURISMI, Beilage von supplemento ad *Alfabeta/La Quinzaine Littéraire*, Nr. n° 84, Jg. 8 a. VIII, Mailand Milano: Edizioni Cooperativa Intrapresa, 1986
- „Futurist London. Leader of New Art School On Our Neglect of Reality“, in: *The Evening News*, 4.3.1912, S. pag. 3, in Lilli Weissweiler: *Futuristen auf Europa-Tournee*, S. pagg. 230 ff. segg.
- GALLI DELLA LOGGIA, Ernesto: *La morte della patria*, Rom Roma, Bari: Laterza, 1996
- GAUDIN, Thierry: *Introduction à l'Economie Cognitive*, Paris Parigi: Editions de l'Aube, 1997
- GENTILE, Emilio: *La via italiana al Totalitarismo. Il partito e lo Stato nel regime fascista*, Rom Roma: La Nuova Italia Scientifica, 1995
- GERHARDUS, Maly und e Dietfried: *Kubismus und Futurismus. Die Entwicklung zum autonomen Bild*, Freiburg Friburgo: Herder, 1977
- GINANNI, Maria: *Montagne trasparenti*, 1917
- GIOVETTI, Valerio: *I prigionieri dell'identità*, Mailand Milano Bologna: Synergon, 1995
- GODOLI, Ezio (Hrsg. a cura di): *Dizionario del Futurismo*, Florenz Firenze: Vallecchi, 1999

- GODOLI, Ezio: *Guide all'architettura moderna. Il Futurismo*, Rom Roma Bari 1983, S. pag. 180
- GOLDING, John: *Boccioni. Unique Forms of Continuity in Space*, London Londra: Tate Gallery 1986
- GOLINI, Vera: "Toward a Structural Analysis of 'Parole in Libert ', in 'Lacerba' and 'Poesia'" in: *Canadian Journal of Italian Studies*, Nr. n  4, 1981, S. pagg. 277-298
- GORETTI, Maria: *La donna e il futurismo*, Verona: La Scaligera, 1941
- GORETTI, Maria: „311: La poesia aerea femminile“, in: *Autori e scrittori*, Jg. 6 a. VI, Nr. n  9, September settembre 1941, in: *Manifesti proclamati, interventi e documenti teorici del futurismo, 1909-1944* (hrsg. von a cura di Luciano Caruso), Florenz Firenze: Spes, Salimbeni, 1980
- GREIMAS, Algirdas Julien: "Sémiotique figurative et sémiotique plastique", in: *Actes S miotiques - Documents*, VI, 60, Besançon: Institut de la Langue Française (ital.  bers. von trad. it. di E. Corsanego und e T. Lancioni, in L. Corrain und e M. Valenti [Hrsg. a cura di]: *Leggere l'opera d'arte* Bd. 1 vol. I, Bologna: Esculapio, 1991), 1984
- GREIMAS, Algirdas Julien und e Jacques Court s (Hrsg. a cura di): *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage. Compléments, débats, propositions*, Paris Parigi: Hachette, 1986
- GREIMAS, Algirdas Julien und e Jacques Court s (Hrsg. a cura di): *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, Paris: Hachette (ital.  bers. hrsg. von trad. it. a cura di P. Fabbri, *Semiotica. Dizionario ragionato della teoria del linguaggio*, Florenz Firenze: La Casa Usher, 1986), 1979
- GRUYER, G.: *Les illustration des  crits des Jerome Savonarola publi  en Italie XV et XVI siècle et le parole des Savonarola sur l'art*, Paris Parigi, 1839
- GUERRI, Giordano Bruno: *Antistoria degli italiani*, Mailand Milano: Mondadori, 1997
- GUNDLE, Stephen: *I comunisti italiani fra Hollywood e Mosca*, Florenz Firenze: Giunti, 1995

- GUNDLE, Stephen: "L'americanizzazione del quotidiano. Televisione e consumismo nell'Italia degli anni Cinquanta", in: *Quaderni Storici*, XXI, 1986.
- HAEBERLI, Paukl und e Bruce Karsch: "Programmatori futuristi" in: *Simultaneità*, Nr. n° 1, 1997
- HACKNER, Thomas: *Dada und Futurismus in Japan – Die Rezeption der Historischen Avantgarden*, München Monaco di Baviera: Iudicium, 2001
- HARDT, Michael und e Antonio Negri: *Empire*, Paris Parigi: Exils, 2000
- HARTEN, Jürgen: *Futurismus: 1909–1917*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Städtische Kunsthalle Düsseldorf, 15.3.–28.4.1974, Düsseldorf: Städtische Kunsthalle, 1974
- HELLEMANS, Frank: "Toward Techno-Poetics and Beyond. The Emergence of Modernist Avant-Garde Poetics out of Science and Mediatechnology", <http://www.brakkehond.be/redactie/frank.html>
- HERDING, Klaus: *Pablo Picasso, Les Demoiselles d'Avignon. Die Herausforderung der Avantgarde*, Frankfurt am Main Francoforte sul Meno: Fischer-Taschenbuch-Verlag, 1992
- HOBERG, Annegret und e Helmut Friedel: *Franz Marc. Die Retrospektive*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Städtische Galerie im Lenbachhaus und Kunstbau, München, 17.9.2005–8.1.2006, München Monaco di Baviera (u.a. et al.): Prestel, 2005
- HOLST, Christian von: *Franz Marc. Pferde*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Staatsgalerie, Stuttgart, 27.5.–10.9.2000, Ostfildern: Hatje Cantz, 2008
- <http://chimera.roma1.infn.it/GIORGIO/futurismo/idee.html> (März marzo 2010)
- http://miami.uni-muenster.de/servlets/DerivateServlet/Derivate-557/tiere_u_technik.pdf (September settembre 2009)
- <http://www.artemotore.com> (Mai maggio 2003)
- <http://www.irre.toscana.it/futurismo/Biografie/biotutti.htm> (März marzo 2010)
- <http://www.irre.toscana.it/futurismo/index8.htm> (März marzo 2010)
- <http://www.irre.toscana.it/futurismo/opere/manifesti/> (März marzo 2010)
- <http://www.letteraturaalfemminile.it/casati1.jpg> (März marzo 2010)

- <http://www.mclink.it/edu/ruiz/sibilla/> (Mai maggio 2003)
- [http://www.superdante.it/inside.asp?id=451, -452, -453, -454, -455](http://www.superdante.it/inside.asp?id=451,-452,-453,-454,-455)
(Mai maggio 2003)
- HÜLK, Walburga und e Marijana Erstić: „Vom Erscheinen und Verschwinden der Gegenstände. Futuristischen Visionen“, in Ralf Schnell und e Georg Stanitzek (Hrsg. a cura di): *Ephemeres*, Bielefeld: Transcript 2005, S. pagg. 43–61
- HULTEN, Pontus (Hrsg. a cura di): *Futurismo & Futurismi*, Mailand Milano: Bompiani, 1986
- HUMPERT, Hans Ulrich: *Elektronische Musik. Geschichte – Technik – Kompositionen*, Mainz Magonza: Schott, 1987
- HUXLEY, Aldous: *La filosofia perenne*, ital. Übers. trad. it., Mailand Milano: Adelphi, 1995.
- INFANTE, Carlo: „Dada dappertutto“, <http://www.deriveaprodi.org/ind15.html>
- IRBA: „Culinaria futurista“, in: *Roma futurista*, Rom Roma, 9.5.1920
- ISEKI, Masaaki: *Miraiha: Itaria, Roshia, Nihon* (Futurismo: Italia, Russia, Giappone), Keibunsha, 2003.
- JACOB, Christian: „Veyne l’iconoclaste“ in: *Magazine littéraire*, Nr. n° 285, Februar febbraio 1991
- JEMOLO, Arturo Carlo: *Anni di prova*, Venedig Venezia: Neri Pozza, 1969.
- KIVELITZ, Christoph: *Die Propagandaausstellung in europäischen Diktaturen. Konfrontation und Vergleich: Nationalsozialismus in Deutschland, Faschismus in Italien und die UdSSR der Stalinzeit*, Bochum: Verlag Dr. Dieter Winkler, 1999
- KIVELITZ, Christoph: „Ogni mostra realizzata è una rivoluzione ... Der Zweite Futurismus und Propaganda-Ausstellungen im faschistischen Italien“, in Ingo Bartsch und e Maurizio Scudiero: „... auch wir Maschinen, auch wir mechanisiert!“, S. pagg. 145–161
- KRÄMER-BADONI, Thomas, Herbert Grymer und e Marianne Rodenstein (Hrsg. a cura di): *Zur sozio-ökonomischen Bedeutung des Automobils*, Frankfurt am Main Francoforte sul Meno, 1971.

- LA CITTÀ DELL'INFANZIA.** *Edizione riassuntiva illustrata a ricordo della Mostra delle Colonie Estive e dell'Assistenza all'Infanzia.* Roma, Giugno – Settembre 1937–XV–II, Mailand Milano, 1937
- LE FUTURISME À PARIS.** *Une Avant-Garde explosive, Ausst.-Kat. cat. mostra, Centre Pompidou, Paris, 15.10.2008–26.1.2009, Mailand Milano: 5 Continents Éditions, 2008*
- LEVY, Pierre: *La machine univers*, Paris Parigi: La Découverte, 1987
- LEVY, Pierre: *Les technologies de l'intelligence*, Paris Parigi: La Découverte, 1990
- LINDEKENS, René: *Sémiotique de l'image: analyse des caractères typographiques, Documents de travail et pré-publications*, Nr. n° 3, Università di Urbino, 1971
- LIPPMANN, Friedrich (Hrsg.): *Die Zeichnungen von Sandro Botticelli zu Dantes Göttlicher Komödie, verkleinerte Nachbildungen der Originale im Kupferstich-Kabinett zu Berlin und in der Bibliothek des Vatikans mit einer Einleitung und der Erklärung der Darstellungen*, Berlin Berlino 1921
- LISTA, Giovanni: *Cinema e fotografia futurista.* Mailand Milano: Skira, 2001
- LISTA, Giovanni: *Futurisme – Manifestes, proclamations, documents*, Lausanne: L'Age d'homme, 1973
- LISTA, Giovanni: *Le livre futuriste: de la libération du mot au poème tactile*, Modena: Panini, 1984
- LONGO, Giuseppe O.: *Il nuovo Golem*, Bari, Rom Roma: Laterza, 1998
- LOTMAN, Jurij M.: *La semiosfera* (hrsg. von a cura di S. Salvestroni), Venedig Venezia: Marsilio, 1985
- LOTMAN, Jurij M.: "Retorica", in: *Enciclopedia*, Bd. 11 vol. XI, (ital. Übers. hrsg. von trad. it. a cura di C. Strada Janovic), Turin Torino: Einaudi, S. pagg. 1047–1066 (in Fabbri, P. und e G. Marrone: *Semiotica in nuce*, Bd. 2 vol. *Il Teoria del discorso*, Rom Roma: Meltemi, 2001, S. pagg. 147–163), 1980
- LUCINI, Gian Pietro: "Come ho sorpassato il futurismo" in: *La Voce*, Nr. n° 15, 10.4.1913
- LUTHER BLISSET: *Net Gener@tion*, Mailand Milano: Mondadori, 1996.
- MALLARMÉ, Stéphane:** "Observation relative au poème *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard*", in *Cosmopolis, Revue Internationale*,

- Nr. XVII, Bd. 6 n° XVII, vol. VI (April–Juni aprile–giugno 1897), S. pagg. 417–427, 1897
- MARC, Franz: „Die Futuristen“, in: *Der Sturm. Wochenschrift für Kultur und die Künste* 132 (1912), Berlin Berlino: Verlag der Sturm, 1912/1970, S. pag. 87
- MARINETTI, Benedetta: s. v. Benedetta
- MARINETTI E IL FUTURISMO A FIRENZE: *qui non si canta al modo delle rane*, Rom Roma: De Luca, 1994
- MARINETTI, Filippo T.: *Abbasso il tango e Parsifal!*, 11.1.1914, in Luciano De Maria: *Per conoscere Marinetti e il futurismo*, S. pag. 138 f. seg.
- MARINETTI, Filippo T.: *All' automobile da corsa (Lussuria-Velocità)*, o.J. s.d. (ital. Übers. von trad. it. di F.T. Marinetti aus dem französischen Original dall'originale in francese *À mon Pegase*)
- MARINETTI, Filippo T.: *Come si seducono le donne*, Florenz Firenze: Vallecchi, 1917
- MARINETTI, Filippo T.: „Contro il matrimonio“, in *Democrazia futurista*, Mailand Milano: Facchi, 1919
- MARINETTI, Filippo T.: *Contro l'amore e il parlamentarismo*, 1910, in Luciano De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 43 ff. segg.
- MARINETTI, Filippo T. u.a. et al.: *Contro Venezia passatista*, 27.4.1910
- MARINETTI, Filippo T.: *Distruzione della sintassi – Immaginazione senza fili – Parole in libertà*, 1913, in De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 100
- MARINETTI, Filippo T.: „Il manifesto della cucina futurista“, in: *Gazzetta del popolo*, Turin Torino, 28.12.1930
- MARINETTI, Filippo Tommaso: „Il tattilismo“ in: *Il Futurismo*, 11.1.1922
- MARINETTI, Filippo T. und e Fillia: *La cucina futurista*, Mailand Milano: Sonzogno, 1932
- MARINETTI, Filippo T. und e Paolo Buzzi: *I poeti futuristi (con un proclama di F. T. Marinetti e uno studio sul verso libero di P. Buzzi)*, Mailand Milano: Edizioni Futuriste di „Poesia“, 1912
- MARINETTI, Filippo T.: *La nuova religione morale della velocità*, 11.5.1916
- MARINETTI, Filippo T.: *Le basi*, o.J. s.d., in Verdone: *Poemi e scenari cinematografici d'avanguardia*, S. pag. 25 ff. segg.

- MARINETTI, Filippo T.: *Le Futurisme, avec une préface de Giovanni Lista*, Lausanne: L'Age d'homme, 1979
- MARINETTI, Filippo T. und e Corra, Bruno: *Le mani*, o.J. s.d., in Verdone: *Poemi e scenari cinematografici d'avanguardia*, S. 23
- MARINETTI, Filippo T. : *L'Uomo moltiplicato e il Regno della macchina*, 11.1.1911, in De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 41 f. seg.
- MARINETTI, Filippo T.: *Mafarka il futurista*, 1909
- MARINETTI, Filippo T.: *Manifesto del Futurismo*, in: *Le Figaro* 20.2.1909, S. pag. 1, in Luciano De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 5 ff. segg., dt. Übers. hrsg. von trad. ted. a cura di Christa Baumgarth: *Geschichte des Futurismus*, S. pagg. 23–29
- MARINETTI, Filippo T.: *Manifesto del partito futurista italiano*, 1918, in De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 195 ff. segg.
- MARINETTI, Filippo T.: *Manifesto tecnico della letteratura futurista*, 11.5.1912, in De Maria: *Marinetti e i futuristi*, S. pag. 5 f. seg.
- MARINETTI, Filippo T.: *Poesie a Beny*, Turin Torino: Einaudi, 1991
- MARINETTI, Filippo T.: "Supplemento al manifesto tecnico della letteratura futurista", 11.8.1912
- MARINETTI, Filippo Tommaso: *Teoria e invenzione futurista*, hrsg. von a cura di Luciano de Maria, Mailand Milano: Mondadori, 1968
- MARINETTI, Filippo T.: *Taccuini 1915-1921* (hrsg. von a cura di A. Bertoni), Bologna: Il Mulino, 1987
- MARINETTI, Filippo T.: *Uccidiamo il chiaro di luna!*, April aprile 1909
- MASTROIANNI, Paolo: „Donne, eppur futuriste: assonanti sonorità o dissonanti sussurri?“, in: *DWpress – Il notiziario delle donne*, <http://www.mclink.it/n/dwpress/dww98/rub2.html> (März marzo 2010)
- MASTROIANNI, Paolo: „Riflessioni sulle donne nel Futurismo.“, in: *DWpress – il quotidiano delle donne*, <http://www.mclink.it/n/dwpress/dww52/art3.htm> (März marzo 2010)
- MEANO, Cesare: „Luci, colori e immagini del Naturismo futurista“, in: *Stile Futurista*, Jg. 2 a. II (1935), Nr. n° 13–14, S. pag. 13
- MEREGHETTI, Paolo: *Dizionario dei film 2000*, Mailand Milano: Baldini & Castoldi, 1999

- METZGER, Heinz-Klaus und e Rainer Riehn: „Autoren-Musik. Sprache im Grenzbereich der Künste“, in: *Musik Konzepte*, Nr. n° 81, München Monaco di Baviera: edition text + kritik, 1993
- MILLETTI, Nerina: „Pas d'oubli: Eleonora Duse (1858–1924) a Firenze“, in: *Quir*, Nr. n° 17, S. pagg. 20–24, 1995, <http://www.women.it/les/storia/duse.htm> (März marzo 2010)
- MIREDI, Antonio: „Il corpo digitale“ in: *Ariele Magazine*, Januar gennaio 1998
- MISUZAWA, Tsutomu: „The Artists Start to Dance – The Changing Image of the Body in Art of the Taishō Period“, in: Elise K. Tipton und e John Clark (Hrsg. a cura di): *Being Modern in Japan – Culture and Society from the 1910s to the 1930s*, S. pagg. 15–24
- MOELLER, Magdalena M.: *Ernst Ludwig Kirchner. Die Straßenszenen 1913–1915*, München Monaco di Baviera: Hirmer-Verlag, 1993
- MONTELEONE, Franco: *Storia della radio e della televisione in Italia*, Venedig Venezia: Marsilio, 1992
- MORINO, A. (Hrsg. a cura di): *Diario di una donna*, Mailand Milano: Feltrinelli, 1978
- MORI ŌGAI zenshū (Gesamtwerk von Opera omnia di Mori Ōgai), Iwanami Shoten, 1971–1975
- MORTARA GARAVELLI, Bice: *Manuale di retorica*, Mailand Milano: Bompiani, 2003
- MOSTRA dell'Aeronautica Italiana, Ausst.-Kat. cat. mostra, Mailand Milano, 1934 MÜLLER, Wolfgang (Hrsg. a cura di): *Geniale Dilletanten*. Berlin Berlino: Merve, 1982
- MÜNTZ, E.: *La Renaissance en Italie et en France*, Paris Parigi, 1885.
- NAKAMURA, Miharū: „‘Tasha’ to shite no ‘ai’ – Oshiminaku ai wa ubau kara miraiha e“ (L’‘amore’ come ‘l’altro’ – Da L’amore ruba senza esitare al futurismo), *Yamagata Daigaku kiyō jinbun kagaku*, 13 (1), 1994, S. pagg. 69–89
- NATIONALE FASCHISTISCHE PARTEI (Hrsg. a cura di): *Ausstellung der faschistischen Revolution. Erste Zehnjahrfeier des Marsches auf Rom*, Rom Roma: 1933 (deutsche Ausgabe ediz. ted.), S. pagg. 46–47
- NEGRI, Antonello: „La città della produzione“, in: *Boccioni a Milano*, Mailand Milano 1982, S. pagg. 77–80

- NISHINO, Yoshiaki: "Nihon no Itaria miraiha juyō - 8" (La ricezione giapponese del Futurismo italiano), *AC², Aomori Contemporary Art Centre*, März marzo 2006, S. pagg. 120-129
- N.N.: „Problemi demografici. Naturismo ed antinaturismo“, in: *La Forza*, Jg. 1 a. I(1935), Nr. n° 2, 30.8.1935
- NOZZOLI, Anna: *Tabù e coscienza. La condizione femminile nella Letteratura italiana del Novecento*, Florenz Firenze: La Nuova Italia, 1978, zit. nach cit. in <http://www.superdante.it/inside.asp?id=452> (Mai maggio 2003).
- OMUKA, Toshiharu: „Futurism in Japan, 1909-1920“, in Günter Berghaus (Hrsg. a cura di): *International Futurism in Arts and Literature*, S. pagg. 244-270
- OMUKA, Toshiharu – Hidaka, Shōji (Hrsg. a cura di): *Kaigai shinkō geijutsuron sōsho, kanpon/shinbun zasshi hen* (Collana di testi sull'arte nuova straniera, selezione di testi in volume/giornali e riviste), 22 Bd. voll., Yumani Shobō, 2003-2005
- ORESTANO, Francesco.: *Opera letteraria di Benedetta*, Rom Roma: Edizioni futuriste di "Poesia", 1936
- ŌTANI, Shōgo: "Itaria miraiha no shōkai to Nihon kindai yōga" (La presentazione del Futurismo italiano e la pittura giapponese moderna), *Geisō*, 9, März marzo 1992, S. pagg. 105-126
- OTT, Michaela: *Gilles Deleuze zur Einführung*. Hamburg Amburgo: Junius, 2005
- OTTINGER, Didier (Hrsg. a cura di): *Le Futurisme à Paris. Une Avant-Garde explosive*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Centre Pompidou, Paris, 15.10.2008-26.1.2009, Mailand Milano: 5 Continents Éditions, 2008.
- PANTHER, Peter (= Kurt Tucholsky): „Marinetti in Paris“, in: *Die Weltbühne*, 21.7.1925, S. pag. 97
- PANZERA, Lisa: „La Futurista: Benedetta Cappa Marinetti“, in: <http://thegalleriesatmoore.org/publications/futuristalp.shtml> (Mai maggio 2003)
- PAPINI, Giovanni: „Futurismo e Marinettismo“ in: *Lacerba*, Nr. n° 7/3, 1915

- PAPINI, Maria Carla (Hrsg. a cura di, mit einer Einführung von con la presentazione di P. Bigongiari und einer Anmerkung von e una nota di S. Ramat): *L'Italia futurista (1916–1918)*, Rom Roma: Edizioni dell'Ateneo e Bizzarri, 1977
- PARRELLA, Bernardo: *gens electrica*, Mailand Milano: Apogeo, 1998
- PIRANDELLO, Luigi: *Uno, nessuno e centomila*, Mailand Milano: Mondadori, 1926/1992
- PIRANI, Federica: „Prampolini e gli allestimenti“, in: *Prampolini. Dal futurismo all'informale*, S. pagg. 272–300
- PRAMPOLINI. *Dal futurismo all'Informale*, Ausst.-Kat. cat. mostra, Rom Roma: Edizioni Carte segrete, 1992
- PRETELLA, Fausto: La „materia“ inquieta e le sue trasformazioni. Appunti per una ricerca, in: *Boccioni 1912 Materia*, Mailand Milano 1995, S. pagg. 85–114
- PREZZOLINI, Giuseppe: „Fascismo e Futurismo“ in: *Il Secolo*, 3.7.1923
- PROCACCI, Giuliano: *Storia degli italiani*, Rom Roma Bari: Laterza, 1968.
- RAF VALVOLA SCELSE**: *No Copyright*, Mailand Milano: Shake, 1994
- REES, A.L.: „Das Kino und die Avantgarden“, in Geoffrey Nowell-Smith (Hrsg. a cura di): *Geschichte des internationalen Films*, Stuttgart Stoccarda: Metzler, 1998, S. pagg. 89–98
- REGGIORI, Ferdinando: „L'Esposizione dell'Aeronautica Italiana nel Palazzo dell'Arte di Milano“, in: *Architettura*, Jg. 13 a. XIII (1934), S. pag. 532
- REMOTTI, Francesco: *Contro l'identità*, Rom Roma Bari: Laterza, 1996
- RICCIO, Bianca: „I futuristi dimenticati di Firenze“ in: *La Repubblica*, 13.3.2000
- ROBERT, Enif und e F.T. Marinetti: *Un ventre di donna. Romanzo chirurgico*, Mailand Milano: Facchi und e Edizioni futuriste di Poesia, 1919
- ROBERT, Enif: o.T. s.t., Artikel articolo in: *L'Impero*, Rom Roma, 6.2.1929
- ROSÀ, Rosa: „Le donne cambiano finalmente“, in: *L'Italia futurista*, 26.8.1917
- ROSÀ, Rosa: „Le donne del posdomani“, in: *L'Italia futurista*, 17.6.1917
- ROSÀ, Rosa: *Non c'è che te!*, Mailand Milano: Facchi, 1919

- ROSÀ, Rosa: *Una donna con tre anime*, Mailand Milano: Studio Editoriale Lombardo, 1918
- ROVATTI, Pier Aldo e Gianni Vattimo: *Il pensiero debole*, Mailand Milano: Feltrinelli, 1983
- RUSSOLO, Luigi: *Die Kunst der Geräusche*. Mainz Magonza: Schott Music, 2000
- RYERSSON, Scot D. und e Michael Orlando Yaccarino: *Infinite Variety: The Life and Legend of the Marchesa Casati* (ital. Übers. trad. it. *Infinita varietà. Vita e leggenda della Marchesa Casati*, von di Elisabetta De Medio, Edizioni Corbaccio, 2003).
- SALARIS, Claudia: „Amore“, in: *Dizionario dei futuristi*, <http://www.futuristi.it/dizionario/amore.htm> (Juni giugno 2003)
- SALARIS, Claudia: *Bibliografia del Futurismo 1909–1944*, Rom Roma: Stampa Alternativa, 1988
- SALARIS, Claudia: „Donne“, in: *Dizionario dei futuristi*, <http://www.futuristi.it/dizionario/donne.htm> (Juni giugno 2003)
- SALARIS, Claudia: *Le Futuriste. Donna e letteratura d'avanguardia in Italia 1909-1944*, Mailand Milano: Edizioni delle donne, 1982
- SALARIS, Claudia: „Saint-Point“, in: *Dizionario dei futuristi*, <http://www.futuristi.it/dizionario/saintpoint.htm> (Juni giugno 2003)
- SALVATORI, Dario: *Tu vuo' fa' l'americano*, Neapel Napoli: Pironti, 1995
- SANZIN, Bruno: *Benedetta, aeropoetessa aeropittrice futurista*, Rom Roma: „Rassegna nazionale“, 1939
- SCARPA, Tiziano: „Chi non sono“, in: *L'Indice*, Nr. n° 10, Oktober ottobre 2004
- SCARPA, Tiziano: *Corpo*, Turin Torino: Einaudi, 2004
- SCHAUB, Miriam: *Gilles Deleuze im Kino. Das Sichtbare und das Sagbare*, München Monaco di Baviera: Fink 2003, S. pag. 133
- SCHIVELBUSCH, Wolfgang: *Geschichte der Eisenbahnreise*, München Monaco di Baviera, 1977
- SCHNEEDE, Uwe: *Umberto Boccioni*, Stuttgart Stoccarda, 1994
- SCHNELLE-SCHNEYDER, Marlene: *Photographie und Wahrnehmung am Beispiel der Bewegungsdarstellung im 19. Jahrhundert*, Marburg: Jonas Verlag, 1990

- SCHRÖDER, Johannes Lothar: *Monoposto – Mythos und Technik zwischen 1904 und 1927*, Magisterarbeit an der Universität Hamburg
tesi di laurea all' Università di Amburgo, 1981
- SCHRÖDER, Johannes Lothar: „Das Automobil als Geschöß. Zu den Geschwindigkeits-Darstellungen in der futuristischen Malerei“, in: *Kritische Berichte: Zeitschrift für Kunst- und Kulturwissenschaften; Mitteilungen des Ulmer Vereins*, Jg. 12 a. XII, Nr. n° 2, Marburg: Jonas Verlag 1984, S. pagg. 36–59
- SERRA, Laura: „L'opera letteraria di Benedetta“, in: *Autori e Scrittori, Mensile del Sindacato Nazionale*, 2, Jg. 7 a. VII, Rom Roma, Februar febbraio 1942
- SEVERINI, Gino: *La vita di un pittore*, Mailand Milano: Edizioni di Comunità, 1965.
- TAGLIAPETRA, Franco und e Anna Gasparotto: *Luigi Russolo. Vita e opere di un futurista*, Ausst-Kat. cat. mostra, MART (Museo d'arte moderna e contemporanea), 27.5.–17.9.2006, Mailand Milano: Skira editore, 2006
- TAKAMURA KŌTARŌ *zenshū* (Gesamtwerk von Opera omnia di Takamura Kōtarō), Chikuma Shobō, 1994–1998
- TANAKA, Atsushi: „Kōki inshōha – kō – 1912nen zengo wo chūshin ni (chū no san)“ (Considerazioni sul Post-Impressionismo – intorno all'anno 1912 [2 di 3]), *Bijutsu kenkyū*, 374, März marzo 2002, S. pagg. 257–294
- TAVOLATO, Italo: *Contro la morale sessuale*, 1913
- TEKKAN AKIKO *zenshū* (Gesamtwerk von Opera omnia di Tekkan und e Akiko), Bensei Shuppan, 2001
- TERRAY, Emmanuel: „Machiavel: un précurseur de Clausewitz“ in: *Magazine littéraire*, Nr. n° 397, April aprile 2001
- THE LONDONER: „To-Night's Gossip“, in: *The Evening News*, 2.3.1912, S. pag. 1, in: Weissweiler 2009, S. pag. 224 ff. segg.
- TIPTON, Elise K. und e John Clark (Hrsg. a cura di): *Being Modern in Japan – Culture and Society from the 1910s to the 1930s*, Honolulu: University of Hawai'i Press, 2000
- TODOROV, Tzvetan: *Théorie de la littérature. Textes des formalistes russes*, Paris Parigi: Seuil, 1966

- TOYNBEE, Arnold J.: *Cities on the Move*, London Londra, 1970, dt. Übers. trad. ted.: *Unaufhaltsam wächst die Stadt*, Stuttgart Stoccarda, 1971
- TUCHOLSKY, Kurt: s. Peter Panther.
- V**ALESIO, Paolo: *Strutture dell'allitterazione. Grammatica, retorica e folklore verbale*, Bologna: Zanichelli, 1967
- VERDONE, Mario: *Cinema e letteratura del futurismo. Con una antologia di testi*, Rom Roma: Bianco e Nero, 1968
- VERDONE, Mario: *Il futurismo*, Rom Roma: Newton & Compton, 1994/2003
- VERDONE, Mario (Hrsg. a cura di): *Poemi e scenari cinematografici d'avanguardia*, Rom Roma: Officina, 1975
- VERDONE, Mario (Hrsg. a cura di): *Prosa e critica futurista*, Mailand Milano: Feltrinelli, 1973
- VERDONE, Mario: *Teatro del tempo futurista*, Rom Roma: Lerici, 1969
- VIRILIO, Paul: *Fahren, fahren, fahren...*, Berlin Berlino 1978.
- W**ALDEN, Nell und e Lothar Schreyer: *Der Sturm. Ein Erinnerungsbuch an Herwarth Walden und die Künstler aus dem Sturmkreis*, Baden Baden: Klein, 1954
- WEISSWEILER, Lilli: *Futuristen auf Europa-Tournee, Vorgeschichte, Konzept, Rezeption der Ausstellungen futuristischer Malerei 1911–1913*, Bielefeld: Transcript, 2009
- WWW: s. <http://www>.
- Z**ANOTTI, Pierantonio: "Il futurismo di Yamamura Bochō secondo Hagiwara Sakutarō", in: *Atti del XXXI Convegno di Studi sul Giappone*, Venedig Venezia: Cartotecnica Veneziana, 2008, S. pagg. 399–414
- ZANOTTI, Pierantonio: *L'avanguardia letteraria in Giappone: il caso di Yamamura Bochō (1884–1924)*, Doktorarbeit tesi di dottorato, Venedig Venezia: Università Ca' Foscari di Venezia, 2009.

FILMOGRAPHIE

FILMOGRAFIA

BRAGAGLIA, Anton G. (Regie regia): *Perfido incanto*, Italien Italia 1916

BRAGAGLIA, Anton G. (Regie regia): *Thaïs – Les Possédées*, Italien Italia 1916

CORDERO, Tina, Guido Martina, Pippo Oriani (Regie regia): *Velocità*, Italien Italia 1931

FERRERI, Marco (Regie regia): *I Love You*, Frankreich-Italien Francia-Italia 1986

GINNA, Arnaldo (Regie regia): *Vita futurista*, Italien Italia 1916

LÉGER, Fernand (Regie regia): *Ballet mécanique*, Frankreich Francia 1924

SALVATORES, Gabriele (Regie regia): *Nirvana* Italien Italia 1996

SPIELBERG, Steven (Regie regia): *E.T. – the Extra-Terrestrial*, U.S.A. 1982

STANTON, Andrew (Regie regia): *Wall-E*, U.S.A. 2008.